

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
2002/129/ΚΕΠΠΑ:

- \* Κοινή δράση του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με την παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας ..... 1

### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 301/2002 του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 2002, σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δραστηριοτήτων και του χρηματικού ανταλλάγματος που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Πρασίνου Ακρωτηρίου σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά του Πρασίνου Ακρωτηρίου για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 20 Ιουνίου 2004 ..... 2

- \* Κανονισμός (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 302/2002 του Συμβουλίου, της 12ης Φεβρουαρίου 2002, για τον καθορισμό των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 2001 στις αποδοχές των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι τοποθετημένοι στις τρίτες χώρες ..... 4

- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 303/2002 του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με την εισαγωγή στην Κοινότητα ακατέργαστων διαμαντιών από τη Σιέρα Λεόνε ..... 8

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 304/2002 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 10

- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 305/2002 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 94/2002 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 του Συμβουλίου, για ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά ..... 12

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 306/2002 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας ..... 17

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 307/2002 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας .....	19
★ Ανακοίνωση της Επιτροπής, δημοσίευση στην <i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων</i> L 345 της 29ης Δεκεμβρίου 2001, σελίδα 49, ενός κειμένου με τίτλο «Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2602/2001 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 2001, περί θεσπίσεως πρόσθετων τεχνικών μέτρων για την αποκατάσταση του αποθέματος μπακαλιάρου “Merluccius merluccius” στις υποπεριοχές ICES III, IV, V, VI και VII και στις διαιρέσεις ICES VIIIa, b, d, e» .....	21
<hr/>	
II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση	
<b>Συμβούλιο</b>	
2002/130/ΕΚ:	
★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2001, για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δραστηριοτήτων και του χρηματικού ανταλλάγματος που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Πρασίνου Ακρωτηρίου όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Πρασίνου Ακρωτηρίου, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2004 .....	22
Συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δραστηριοτήτων και του χρηματικού ανταλλάγματος που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Πρασίνου Ακρωτηρίου όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Πρασίνου Ακρωτηρίου, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2004 .....	24
Πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και του χρηματικού ανταλλάγματος που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Πρασίνου Ακρωτηρίου όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Πρασίνου Ακρωτηρίου, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2004 .....	25
2002/131/ΕΚ:	
★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 2002, σχετικά με την τροποποίηση της απόφασης 2001/131/ΕΚ σχετικά με τον τερματισμό της διαδικασίας διαβουλεύσεων με την Αϊτή στο πλαίσιο του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ .....	34
<b>Επιτροπή</b>	
2002/132/ΕΚ:	
★ Απόφαση της Επιτροπής, της 25ης Απριλίου 2001, σχετικά με την κρατική ενίσχυση την οποία η Γαλλία σχεδιάζει να εφαρμόσει υπέρ του ναυπηγείου ACHCN <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1143] .....	37
2002/133/ΕΚ:	
★ Απόφαση της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, που καθιστά δυνατή για τα κράτη μέλη την παράταση της διάρκειας των προσωρινών εγκρίσεων που έχουν χορηγηθεί για τις νέες δραστικές ουσίες carfentrazone-ethyl, cinidon-ethyl, cyhalofop-butyl, ethoxysulfuron, famoxadone, flazasulfuron, flufenacet, flumioxazine, flurtamone, fosthiazate, isoxaflutole, metalaxyl-M, prosulfuron, Pseudomonas chlororaphis, quinoxifen, Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus και sulfosulfuron <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 517] .....	41

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 11ης Φεβρουαρίου 2002, για απαλλαγή των εισαγωγών ορισμένων εξαρτημάτων ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας από την επέκταση, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 71/97 του Συμβουλίου, του δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2474/93 και διατηρήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1524/2000 και για την άρση της αναστολής της καταβολής του δασμού αντιντάμπινγκ που επεκτάθηκε σε ορισμένα εξαρτήματα ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, που παραχωρήθηκε σε ορισμένα μέρη δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97 της Επιτροπής [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 391] ..... 43

#### Διορθωτικά

- \* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1763/2001 της Επιτροπής, της 6ης Σεπτεμβρίου 2001, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 σχετικά με τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) (ΕΕ L 239 της 7.9.2001) ..... 47
- \* Διορθωτικό στην απόφαση 2002/60/EK του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 2002, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών για την περίοδο από τις 26 Ιανουαρίου 2002 έως τις 25 Ιανουαρίου 2006 (ΕΕ L 24 της 26.1.2002) ..... 50

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

**ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 18ης Φεβρουαρίου 2002**  
**σχετικά με την παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας**

(2002/129/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14 και το άρθρο 18, παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 29 Οκτωβρίου 2001, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2001/760/ΚΕΠΠΑ <sup>(1)</sup>, για το διορισμό του κ. Alain Le Roy ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (FYROM) με σκοπό ιδίως την εγκαθίδρυση και τη διατήρηση στενής επαφής με την κυβέρνηση της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και με τα μέρη που συμμετέχουν στην πολιτική διαδικασία, καθώς και την παροχή συμβουλών και καλών υπηρεσιών εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πολιτική διαδικασία. Αυτή η κοινή δράση λήγει στις 28 Φεβρουαρίου 2002.
- (2) Στις 28 Ιανουαρίου 2002, το Συμβούλιο αποφάσισε να παρατείνει την εντολή του ειδικού εντεταλμένου.
- (3) Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που διέπουν τη διαδικασία διορισμού και τις διοικητικές ρυθμίσεις σχετικά με τους ειδικούς εντεταλμένους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τις οποίες εξέδωσε το Συμβούλιο στις 30 Μαρτίου 2000, οι

αποστολές των κρατών μελών και της Επιτροπής μπορούν να παράσχουν, κατόπιν αιτήματος, κατάλληλη και εύλογη στήριξη στην αποστολή του ειδικού εντεταλμένου από τους δικούς τους ίδιους πόρους,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Η κοινή δράση 2001/760/ΚΕΠΠΑ παρατείνεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 2002.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. PIQUE I CAMPS

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 287 της 31.10.2001, σ. 1.

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 301/2002 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
της 21ης Ιανουαρίου 2002**

**σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δραστηριοτήτων και του χρηματικού ανταλλάγματος που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Πρασίνου Ακρωτηρίου σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά του Πρασίνου Ακρωτηρίου για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 20 Ιουνίου 2004**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Πρασίνου Ακρωτηρίου σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά του Πρασίνου Ακρωτηρίου<sup>(3)</sup>, τα δύο μέρη προέβησαν σε διαπραγματεύσεις για τον καθορισμό των τροποποιήσεων ή των συμπληρώσεων της εν λόγω συμφωνίας.
- (2) Μετά το πέρας των διαπραγματεύσεων αυτών, μονογραφήθηκε, στις 7 Ιουνίου 2001, ένα νέο πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και του χρηματικού ανταλλάγματος που προβλέπονται στην προαναφερθείσα συμφωνία, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2004.
- (3) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκριθεί το εν λόγω πρωτόκολλο.
- (4) Είναι σκόπιμο να καθορισθεί ο τρόπος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και του χρηματικού ανταλλάγματος που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Πρασίνου Ακρωτηρίου σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά του Πρασίνου Ακρωτηρίου, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2004, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό<sup>(4)</sup>.

*Άρθρο 2*

Οι αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

— θυνναλιευτικά με γρίπο:	Γαλλία:	19 σκάφη
	Ισπανία:	18 σκάφη
— θυνναλιευτικά με καλάμι:	Γαλλία:	6 σκάφη
	Ισπανία:	10 σκάφη
	Πορτογαλία:	2 σκάφη

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 332 Ε της 27.11.2001, σ. 260.

<sup>(2)</sup> Γνώμη που δόθηκε στις 11 Δεκεμβρίου 2001 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 212 της 9.8.1990, σ. 3.

<sup>(4)</sup> Βλέπε σελίδα 25 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

- |                             |             |  |
|-----------------------------|-------------|--|
| — παραγαδιάρικα επιφανείας: | Ισπανία:    | 52 σκάφη   |
|                             | Πορτογαλία: | 10 σκάφη   |
| — παραγαδιάρικα βυθού:      | Πορτογαλία: | 630 ΚΟΧ ανά μήνα κατά μέσο ετήσιο όρο, με μέγιστο αριθμό τεσσάρων σκαφών τα οποία αλιεύουν ταυτόχρονα. |

Εάν οι αιτήσεις αδειών των εν λόγω κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

#### Άρθρο 3

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν το πρωτόκολλο, δεσμεύοντας την Κοινότητα.

#### Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά την δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. ARIAS CAÑETE

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 302/2002 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 12ης Φεβρουαρίου 2002****για τον καθορισμό των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 2001 στις αποδοχές των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι τοποθετημένοι στις τρίτες χώρες**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών, όπως καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 <sup>(1)</sup> και τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2581/2001 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13, πρώτο εδάφιο, του παραρτήματος Χ,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ενδεικνύεται να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη του κόστους διαβίωσης στις χώρες εκτός Κοινότητας και να καθορισθούν, κατά συνέπεια, με ισχύ από 1ης Ιουλίου 2001, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις αποδοχές που καταβάλλονται, στο νόμισμα της χώρας τοποθέτησης, στους υπαλλήλους που είναι τοποθετημένοι στις τρίτες χώρες.
- (2) Σύμφωνα με τους όρους του παραρτήματος Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το Συμβούλιο καθορίζει κάθε έξι μήνες τους διορθωτικούς συντελεστές, και θα πρέπει, κατά συνέπεια, να καθορίσει νέους διορθωτικούς συντελεστές για τα προσεχή εξάμηνα.
- (3) Οι διορθωτικοί συντελεστές που αφορούν την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2001 και αποτελέσαν αντικείμενο πληρωμής με βάση προηγούμενο κανονισμό, θα μπορούσαν να επιφέρουν προσαρμογές των αποδοχών με αναδρομική ισχύ (θετικές ή αρνητικές).
- (4) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί υπόμνηση σε περίπτωση αύξησης που οφείλεται σ' αυτούς τους διορθωτικούς συντελεστές.
- (5) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί η επιστροφή των αχρεωστήτως καταβληθέντων σε περίπτωση μείωσης που οφείλεται σ' αυτούς τους διορθωτικούς συντελεστές για την περίοδο που περιλαμβάνεται μεταξύ της 1ης Ιουλίου 2001 και της ημερομηνίας της απόφασης του Συμβουλίου που καθορίζει τους διορθωτικούς συντελεστές για την 1η Ιουλίου 2001.
- (6) Ωστόσο, για να υπάρχει αναλογία σε σχέση με τους διορθωτικούς συντελεστές που εφαρμόζονται στο εσωτερικό της Κοινότητας στις αποδοχές και τις συντάξεις των υπαλλήλων

και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι ενδεχόμενη επιστροφή μπορεί να αφορά μόνον την περίοδο των έξι μηνών κατ' ανώτατο όριο πριν από την απόφαση καθορισμού και ότι οι επιπτώσεις της μπορούν να κλιμακώνονται σε μια μέγιστη περίοδο δώδεκα μηνών από την ημερομηνία της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Με ισχύ από 1ης Ιουλίου 2001, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις αποδοχές που καταβάλλονται στο νόμισμα της χώρας τοποθέτησης, καθορίζονται όπως αναφέρεται στο παράρτημα.

Οι συναλλαγματικές ισοτιμίες που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό αυτών των αποδοχών, είναι οι ισοτιμίες που χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το μήνα που προηγείται της ημερομηνίας η οποία αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο.

**Άρθρο 2**

Σύμφωνα με το άρθρο 13, πρώτο εδάφιο, του παραρτήματος Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το Συμβούλιο καθορίζει κάθε έξι μήνες τους διορθωτικούς συντελεστές. Θα καθορίσει, κατά συνέπεια, νέους διορθωτικούς συντελεστές με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 2002.

Τα όργανα προβαίνουν σε αναδρομικές πληρωμές σε περίπτωση αύξησης των αποδοχών λόγω της εφαρμογής αυτών των διορθωτικών συντελεστών.

Για την περίοδο μεταξύ της 1ης Ιουλίου 2001 και της ημερομηνίας της απόφασης του Συμβουλίου που καθορίζει τους διορθωτικούς συντελεστές που εφαρμόζονται από 1ης Ιουλίου 2001, τα όργανα προβαίνουν σε αναδρομικές αρνητικές αναπροσαρμογές των αποδοχών σε περίπτωση μείωσης που οφείλεται στην εφαρμογή αυτών των διορθωτικών συντελεστών.

Οι εν λόγω αναδρομικές αναπροσαρμογές που συνεπάγονται επιστροφή των αχρεωστήτως καταβληθέντων μπορούν, ωστόσο, να αφορούν μόνο μια περίοδο έξι μηνών κατ' ανώτατο όριο πριν από την απόφαση καθορισμού, και η ανάκτηση αυτή μπορεί να κλιμακώνεται σε μια μέγιστη περίοδο δώδεκα μηνών από την ημερομηνία της απόφασης αυτής.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 345 της 29.12.2001, σ. 1.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Φεβρουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. RIQUELME



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τόπος υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Ιουλίου 2001	Τόπος υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Ιουλίου 2001
Νότιος Αφρική	63,0	Φίτζι	73,3
Αλβανία	93,1	Γκαμπόν	113,8
Αλγερία (*)	0,0	Γκάμπια	65,9
Αγκόλα	131,3	Γεωργία	115,5
Ολλανδικές Αντίλλες	126,4	Γκάνα	88,5
Αργεντινή	128,7	Γουατεμάλα	92,5
ΠΓΔΜ	82,9	Γουινέα	83,8
Αυστραλία	96,7	Γουινέα-Μπισσάου	130,0
Μπαγκλαντές	80,5	Γουινέα του Ισημερινού	92,6
Μπαρμπάντος	142,5	Γουιάνα	71,9
Μπελίτζε	101,0	Αϊτή	103,7
Μπενίν	83,8	Χονγκ-Κονγκ	127,2
Βολιβία	79,2	Ουγγαρία	65,1
Βοσνία-Ερζεγοβίνη	86,4	Ινδία	61,8
Μποτσουάνα	66,3	Ινδονησία	56,4
Βραζιλία	82,2	Ισραήλ	128,5
Βουλγαρία	71,2	Τζαμάικα	129,3
Μπουρκίνα-Φάσο	75,5	Ιαπωνία (Νάκα)	174,0
Μπουρούντι (*)	0,0	Ιαπωνία (Τόκιο)	185,1
Καμερούν	92,1	Ιορδανία	96,9
Καναδάς	91,1	Καζακστάν	118,1
Πράσινο Ακρωτήριο	82,6	Κένυα	99,3
Χιλή	94,7	Λεσόθο	62,1
Κίνα	107,7	Λεττονία	81,7
Κύπρος	93,3	Λίβανος	113,4
Δυτική Όχθη του Ιορδάνη - Λωρίδα της Γάζας	118,2	Λιβερία (*)	0,0
Κολομβία	80,0	Λιθουανία	81,6
Κομόρες	101,1	Μαδαγασκάρη	91,0
Κονγκό (*)	0,0	Μαλάουι	86,9
Νότια Κορέα	119,8	Μάλι	82,9
Κόστα Ρίκα	104,4	Μάλτα	97,2
Ακτή Ελεφαντοστού	102,6	Μαρόκο	88,5
Κροατία	95,5	Μαυρίκιος	86,8
Τζιμπουτί	144,7	Μαυριτανία	71,4
Αίγυπτος	86,6	Μεξικό	97,9
Ερυθραία	59,3	Μοζαμβίκη	83,2
Εσθονία	76,4	Ναμίμπια	69,4
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (Νέα Υόρκη)	141,2	Νικαράγουα	103,2
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (Ουάσινγκτον)	134,4	Νίγηρ	82,7
Αιθιοπία	77,3	Νιγηρία (Αδουζα) (*)	0,0
		Νιγηρία (Λάγος)	98,0
		Νορβηγία	139,5
		Νέα Καληδονία	119,9

Τόπος υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Ιουλίου 2001	Τόπος υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Ιουλίου 2001
Ουγκάντα	94,7	Σρι Λάνκα	79,0
Πακιστάν	58,1	Ελβετία	122,2
Παπούα-Νέα Γουινέα	80,8	Σουρινάμ	80,9
Περού	110,4	Σουαζιλάνδη	59,8
Φιλιππίνες	62,6	Συρία	110,0
Πολωνία	85,0	Τανζανία	82,8
Κεντροαφρικανική Δημοκρατία	106,7	Τσάδ	107,2
Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό (*)	0,0	Ταϊλάνδη	67,5
Δομινικανή Δημοκρατία	90,7	Τόγκο	92,6
Δημοκρατία της Τσεχίας	84,5	Τόνγκα	75,7
Ρουμανία	53,8	Τρινιτάτ και Τομπάγκο	88,2
Ρωσία	145,9	Τυνησία	84,3
Ρουάντα (*)	0,0	Τουρκία	77,3
Νήσοι Σολομώντος	101,5	Ουκρανία	130,2
Σάο Τομέ και Πρίνσιπε	74,5	Ουρουγουάη	107,2
Σενεγάλη	77,6	Βανουατού	122,8
Σιέρα Λεόνε (*)	0,0	Βενεζουέλα	115,6
Σλοβακία	67,8	Βιετνάμ	70,8
Σλοβενία	74,2	Γιουγκοσλαβία	58,8
Σομαλία (*)	0,0	Ζάμπια	73,5
Σουδάν	48,2	Ζιμπάμπουε	63,5

(\*) Μη διαθέσιμα

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 303/2002 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 18ης Φεβρουαρίου 2002****σχετικά με την εισαγωγή στην Κοινότητα ακατέργαστων διαμαντιών από τη Σιέρα Λεόνε**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 301,

την κοινή θέση 2002/22/ΚΕΠΑ, της 11ης Ιανουαρίου 2002, σχετικά με την απαγόρευση εισαγωγών ακατέργαστων διαμαντιών από τη Σιέρα Λεόνε<sup>(1)</sup>,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο ψήφισμα 1385 (2001) της 19ης Δεκεμβρίου 2001, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, ενεργώντας δυνάμει του κεφαλαίου VII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, αποφάσισε να παρατείνει την απαγόρευση, η οποία αναφέρεται στο ψήφισμα 1306 (2000) της 5ης Ιουλίου 2000, όλων των εισαγωγών ακατέργαστων διαμαντιών, καταγωγής ή προέλευσης Σιέρα Λεόνε, εκτός αυτών που υπόκεινται στο καθεστώς των πιστοποιητικών καταγωγής που έχουν εγκρίνει οι αρμόδιες αρχές των Ηνωμένων Εθνών.
- (2) Δεδομένου ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1745/2000 του Συμβουλίου, της 3ης Αυγούστου 2000, σχετικά με την εισαγωγή στην Κοινότητα ακατέργαστων διαμαντιών από τη Σιέρα Λεόνε<sup>(2)</sup> έληξε στις 5 Ιανουαρίου 2002, θα πρέπει να παραταθεί η απαγόρευση που επιβάλλεται από τον κανονισμό αυτό.
- (3) Αυτά τα μέτρα εμπίπτουν στη συνθήκη. Η υλοποίηση των σχετικών αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας απαιτεί, κατά συνέπεια, την υιοθέτηση κοινοτικών νομοθετημάτων, ιδίως προκειμένου να αποφεύγεται η στρέβλωση του ανταγωνισμού, στο βαθμό που αυτό αφορά το κοινοτικό έδαφος, το οποίο θεωρείται, για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ότι περιλαμβάνει τα εδάφη των κρατών μελών στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη, υπό τους όρους που καθορίζονται σε αυτήν.
- (4) Το Συμβούλιο Ασφαλείας κάλεσε επίσης τα κράτη μέλη των Ηνωμένων Εθνών καθώς και τους διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς να εφαρμόσουν αυτά τα μέτρα, παρά την ύπαρξη δικαιωμάτων τα οποία χορηγούνται ή υποχρεώσεων οι οποίες επιβάλλονται από τις διεθνείς συμφωνίες τις οποίες έχουν υπογράψει, από τις συμβάσεις που έχουν συνάψει ή από τις άδειες ή εγκρίσεις που έχουν χορηγήσει πριν από την ημερομηνία έκδοσης του προαναφερθέντος ψηφίσματος.
- (5) Είναι επιθυμητό να επιβάλλονται κυρώσεις για την παραβίαση του παρόντος κανονισμού και τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις δέουσες διατάξεις για τον σκοπό αυτό.

(6) Προς διευκόλυνση, η Επιτροπή θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί να συμπληρώνει και/ή να τροποποιεί τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού με βάση τα σχετικά στοιχεία που της κοινοποιεί η επιτροπή που συστάθηκε με την απόφαση 1132 (1997) του Συμβουλίου Ασφαλείας.

(7) Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή οφείλουν να ενημερώνονται για τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού καθώς και για κάθε άλλο χρήσιμο στοιχείο που διαθέτουν και το οποίο αφορά τον παρόντα κανονισμό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Απαγορεύεται η άμεση ή έμμεση εισαγωγή στο έδαφος της Κοινότητας ακατέργαστων διαμαντιών, όπως ορίζονται στο παράρτημα I, καταγωγής ή προέλευσης Σιέρα Λεόνε.

**Άρθρο 2**

Η απαγόρευση του άρθρου 1 δεν εφαρμόζεται στα ακατέργαστα διαμάντια που ελέγχονται από την κυβέρνηση της Σιέρα Λεόνε μέσω της χορήγησης πιστοποιητικού καταγωγής που είναι σύμφωνο με το άρθρο 5 του ψηφίσματος 1306 (2000) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών. Οι λεπτομέρειες της εξαίρεσης αυτής παρατίθενται στο παράρτημα II.

**Άρθρο 3**

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να τροποποιεί το παράρτημα I, προκειμένου να το προσαρμόζει στις τροποποιήσεις που μπορεί να γίνουν στη Συνδυασμένη Ονοματολογία και να συμπληρώνει και/ή να τροποποιεί το παράρτημα II με βάση στοιχεία που παρέχουν ή κοινοποιήσεις που πραγματοποιούν οι αρμόδιες αρχές των Ηνωμένων Εθνών, ιδίως η επιτροπή κυρώσεων που συστάθηκε με το ψήφισμα 1132 (1997). Κάθε συμπλήρωση ή τροποποίηση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

**Άρθρο 4**

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται παρά τα δικαιώματα τα οποία χορηγούνται και τις υποχρεώσεις οι οποίες επιβάλλονται από οποιαδήποτε διεθνή συμφωνία ή σύμβαση που έχει συναφθεί ή άδεια ή έγκριση που έχει χορηγηθεί, πριν από την έναρξη ισχύος του.

**Άρθρο 5**

Κάθε κράτος μέλος καθορίζει τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παραβίασης του παρόντος κανονισμού. Αυτές οι κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 10 της 12.1.2002, σ. 81.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 200 της 8.8.2000, σ. 21.

**Άρθρο 6**

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη ενημερώνονται αμοιβαία για τα μέτρα που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και γνωστοποιούν αμοιβαία κάθε άλλο σχετικό στοιχείο που διαδέχονται και το οποίο αφορά τον παρόντα κανονισμό, όπως είναι παραβιάσεις ή άλλα προβλήματα εφαρμογής ή αποφάσεις που εκδίδουν τα εθνικά δικαστήρια.

**Άρθρο 7**

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται:

- εντός του εδάφους της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένου του εναέριου χώρου της,

- επί κάθε αεροσκάφους ή σκάφους που εμπίπτει στη δικαιοδοσία ενός κράτους μέλους,
- επί κάθε υπηκόου κράτους μέλους, όπου και αν ευρίσκεται,
- επί κάθε φορέα που έχει καταχωρισθεί ή συσταθεί βάσει της νομοθεσίας ενός κράτους μέλους.

**Άρθρο 8**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο κανονισμός εφαρμόζεται από τις 5 Ιανουαρίου 2002.

Λήγει στις 5 Δεκεμβρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. RIQUEL I CAMPS

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I****Ακατέργαστα διαμάντια που αναφέρονται στο άρθρο 1**

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex 7102 10 00	Διαμάντια, μη διαβαθμισμένα, ακατέργαστα, μη συναρμολογημένα ούτε εμφυτευμένα
7102 21 00	Βιομηχανικά διαμάντια, ακατέργαστα ή απλώς πριονισμένα, σχισμένα ή παρασκευασμένα για στίλβωση
7102 31 00	Μη βιομηχανικά διαμάντια, ακατέργαστα ή απλώς πριονισμένα, σχισμένα ή παρασκευασμένα για στίλβωση
7105 10 00	Λεπτά ψήγματα και σκόνες από διαμάντια

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II**

Λεπτομέρειες εισαγωγής ακατέργαστων διαμαντιών που συνοδεύονται από πιστοποιητικό καταγωγής εκδιδόμενο δυνάμει του καθεστώτος που έχει εγκριθεί από τις αρμόδιες αρχές.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 304/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 18ης Φεβρουαρίου 2002**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου**  
**ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Φεβρουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	136,6
	204	93,3
	212	130,7
	608	21,1
	999	95,4
0707 00 05	052	181,3
	068	127,8
	999	154,6
0709 10 00	220	242,2
	999	242,2
0709 90 70	052	155,3
	204	87,9
	999	121,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,7
	204	53,1
	212	45,7
	220	47,7
	421	30,4
	508	22,3
	624	58,4
	999	44,0
	999	78,6
0805 20 10	052	83,4
	204	73,7
	999	78,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	60,7
	204	72,7
	220	59,3
	464	140,4
	600	112,8
	624	86,8
	999	88,8
	999	88,8
0805 50 10	052	62,0
	600	45,7
	999	53,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	42,4
	400	117,6
	404	91,1
	720	123,2
	728	124,5
	999	99,8
	999	99,8
	999	99,8
0808 20 50	388	103,7
	400	95,6
	528	85,7
	720	144,1
	999	107,3

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 305/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Φεβρουαρίου 2002

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 94/2002 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 του Συμβουλίου, για ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2000, για ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά <sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 12 και 16,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο παράρτημα I στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 94/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, έχουν συμπεριληφθεί τα ζώνα φυτά και τα ανθοκομικά προϊόντα μεταξύ των προϊόντων για τα οποία μπορούν να γίνουν εκστρατείες προώθησης. Ωστόσο, ο κανονισμός αυτός δεν έχει περιλάβει στο εν λόγω παράρτημα 3 τις κατευθυντήριες γραμμές για τον τομέα αυτό.
- (2) Πρέπει συνεπώς να καθοριστούν για τον τομέα των ζώντων φυτών και των ανθοκομικών προϊόντων οι κατευθυντήριες γραμμές που θα καθορίζουν τους γενικούς προσανατολισμούς των εκστρατειών προώθησης που πρέπει να πραγματοποιηθούν.
- (3) Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές παρέχουν γενικές ενδείξεις επί των σκοπών και των στόχων που πρέπει να επιτευχθούν, τα βασικά μηνύματα και τα μέσα που πρέπει να χρησιμοποιηθούν καθώς και τη διάρκεια του ενδεικτικού προϋπολογισμού.

- (4) Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές λαμβάνουν υπόψη την κατάσταση της αγοράς καθώς και τα αποτελέσματα αξιολόγησης των εκστρατειών προώθησης που πραγματοποιήθηκαν από το 1997 έως το 2000.
- (5) Τέλος, μετά από επιθυμία αρκετών κρατών μελών, πρέπει να ενημερωθούν τα στοιχεία που περιέχονται στο παράρτημα II του προαναφερθέντος κανονισμού.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μεικτής συνεδρίασης των επιτροπών διαχείρισης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το κείμενο που εμφανίζεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού προστίθεται στο παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 94/2002.

## Άρθρο 2

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 94/2002 αντικαθίσταται από το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 328 της 21.12.2000, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 17 της 19.1.2002, σ. 20.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΖΩΝΤΑ ΦΥΤΑ ΚΑΙ ΑΝΘΟΚΟΜΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

## 1. ΣΦΑΙΡΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Η προσφορά στον τομέα αυξάνει ολοένα και περισσότερο τον ανταγωνισμό μεταξύ της κοινοτικής παραγωγής και αυτής των τρίτων χωρών.

Μετά από τις μελέτες αξιολόγησης των κοινοτικών εκστρατειών προώθησης που πραγματοποιήθηκαν από το 1997 έως το 2000, φαίνεται ότι προκειμένου να διευκολυνθούν οι πωλήσεις της κοινοτικής παραγωγής στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει να οργανωθεί καλύτερα και να οργανωθεί ορθολογικά όλος ο τομέας από τον παραγωγό έως το διανομέα και αφετέρου να διασφαλιστεί η πληρέστερη πληροφόρηση του καταναλωτή για τις ενδογενείς ιδιότητες των προϊόντων.

## 2. ΣΤΟΧΟΙ

- Να αυξηθεί η κατανάλωση λουλουδιών και φυτών κοινοτικής προέλευσης.
- Να οργανωθεί ορθολογικά ο τομέας κάθε κράτους μέλους και να ενημερωθούν καλύτερα οι συμμετέχοντες σε όλα τα στάδια τον τομέα, ειδικότερα ενθαρρύνοντας πρακτικές οι οποίες είναι φιλικές προς το περιβάλλον.
- Να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ επαγγελματιών περισσότερων κρατών μελών, επιτρέποντας μεταξύ άλλων να μοιραστούν τις καλύτερες γνώσεις στον τομέα και να αξιοποιήσουν ορισμένες ειδικές παραγωγές.

## 3. ΚΥΡΙΟΤΕΡΟΙ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΙ

- Παραγωγοί.
- Ιδιοκτήτες φυτωρίων.
- Διανομείς.
- Μαθητές.
- Παράγοντες διαμόρφωσης της κοινής γνώμης: δημοσιογράφοι, εκπαιδευτικοί.
- Καταναλωτές.

## 4. ΒΑΣΙΚΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ

- Ποιότητα του ευρωπαϊκού προϊόντος.
- Μέθοδοι παραγωγής φιλικές προς το περιβάλλον.
- Τεχνικές που αποσκοπούν στο να διασφαλίσουν μεγαλύτερη διάρκεια των προϊόντων.
- Άριστος συνδυασμός ποικιλιών φυτών και λουλουδιών.

## 5. ΒΑΣΙΚΑ ΜΕΣΑ

- Εκθέσεις: εκθεσιακά περίπτερα στα οποία εκτίθενται τα προϊόντα περισσότερων κρατών μελών.
- Ενέργειες επιμόρφωσης των επαγγελματιών, των καταναλωτών και των μαθητών.
- Ενέργειες διάδοσης των γνώσεων που επιτρέπουν στον τομέα να επιτύχει μεγαλύτερη διάρκεια της προσφοράς.
- Ενέργειες ενημέρωσης του καταναλωτή με τον τύπο καθώς επίσης και με πρωτοβουλίες όπως η έκδοση καταλόγων, ημερολογίων για κηπουρούς, ή ακόμη ένα πρόγραμμα «Φυτό του μήνα»: ενέργειες για την προώθηση των φυτών σε γλάστρες.
- Η ενισχυμένη χρησιμοποίηση ηλεκτρονικών μέσων επικοινωνίας (Internet, CD-ROM, κ.λπ.).

## 6. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Από 12 έως 36 μήνες, δίδοντας προτεραιότητα σε προγράμματα που παρουσιάζουν σε κάθε φάση, στρατηγική και δεόντως αιτιολογημένους στόχους.

## 7. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

4 εκατομμύρια ευρώ.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

(Για την διαχείριση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2702/1999 και (ΕΚ) αριθ. 2826/2000)

Κράτη μέλη	Όνομα και διεύθυνση	
Γερμανία	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) Referat 411 D-60631 Frankfurt/Main	Τηλ. (49-69) 15 64-756/757/862 Φαξ (49-69) 15 64-791 e-mail poststelle@ble.de Internet www.ble.de
Αυστρία	Agrarmarkt Austria GB II/Abt. 4/Ref. 1 Dresdner Straße 70 A-1201 Wien  Wein: Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Stubering 12 A-1010 Wien	Τηλ. 43.1-33151-241 Φαξ 43.1.33151-299 e-mail Eva.Leutner@ama.bmlf.gv.at  Τηλ. 43.1-71100-0 Φαξ 43.1-71100-2901 e-mail
Βέλγιο	Vlaamse Gemeenschap: Administratie Land- en Tuinbouw (ALT) (de heer J. Van Lief- feringe) Directeur-generaal Leuvenseplein 4 B-1000 Brussel  Région wallonne: Agence Wallonne à l'Exportation (AWEX) (M. Ph. Suinen) Directeur général Place Saintelette 2 B-1080 Bruxelles	Tel. (32-2) 553 63 40 Fax (32-2) 553 63 50 e-mail jules.vanlieferinge@ewbl.vlaanderen.be  Τηλ. (32-2) 421 82 11 Φαξ (32-2) 421 87 87 e-mail mail@awex.wallonie.be
Δανία	Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri Direktoratet for FødevarerErhverv, Kampmannsgade 3 DK-1780 København V  Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri Direktoratet for FødevarerErhverv, Interventionskontoret (Carsten Andersen) Kampmannsgade 3 DK-1780 København V	Τηλ. 45 33 95 80 00 Φαξ 45 33 95 80 80 e-mail dffe@dffe.dk  Τηλ. 45 33 95 80 02 Φαξ 45 33 95 80 34 e-mail caea@dffe.dk
Ισπανία	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA) Subsecretaría — Dirección General de Alimentación (S.G. Promoción Agroalimentaria) Paseo Infanta Isabel 1 E-28014 Madrid	Τηλ. (34) 913 47 53 91 Φαξ (34) 913 47 51 68 e-mail ssgpromo@mapya.es
Φινλανδία	Maa- ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto	Τηλ. 35 89 160 97 53 Φαξ 35 89 160 97 90 e-mail intervention.unit@mmm.fi
Γαλλία	Office national interprofessionnel des viandes de l'élevage et de l'aviculture (OFIVAL) (M. Gueudar Delahaye) 80, avenue des terroirs de France, F-75607 Paris Cedex 12  Office national interprofessionnel du lait et des produits laitiers (ONILAIT) (M <sup>me</sup> Boulengier) 2, rue Saint-Charles F-75740 Paris Cedex 15  Office national interprofessionnel des fruits, des légumes et de l'horticulture (ONIFLHOR) (M. Laneret) 164, rue de Javel F-75739 Paris Cedex 15	Τηλ. 33 1 44 68 50 00 Φαξ 33 1 44 68 50 06 e-mail  Τηλ. 33 1 73 00 50 00 Φαξ 33 1 73 00 50 50 e-mail  Τηλ. 33 1 44 25 36 36 Φαξ 33 1 44 25 31 69 e-mail

Κράτη μέλη	Όνομα και διεύθυνση	
	<p>Office national interprofessionnel des vins (ONIVINS) (M. Dairien) 232, rue de Rivoli F-75001 Paris</p> <p>Office national interprofessionnel des produits de la mer et de l'aquaculture (OFIMER) (M. Merckelbagh) 11, rue de Sébastopol F-75001 Paris</p> <p>Office national interprofessionnel des céréales (ONIC) Office national interprofessionnel des oléagineux, protéagineux et cultures textiles (ONIOL) (M. Drege) 21, avenue Bosquet F-75015 Paris</p> <p>Institut national des appellations d'origines (INAO) (M. Benard) 138, Champs-Élysées F-75008 Paris</p> <p>Fonds d'intervention et de régulation du marché du sucre (FIRS) (M<sup>me</sup> Ulmann) 120, bd de Courcelles F-75017 Paris</p> <p>Office de développement de l'économie agricole des départements d'outre-mer (ODEADOM) (M. Danel) 31, quai de Grenelle, Tour Mercure 1 F-75738 Paris Cedex 15</p> <p>Office national interprofessionnel des plantes à parfum, aromatiques et médicinales (ONIPPAM) (M. De Laurens) 25, rue du Maréchal Foch F-04130 Voix</p>	<p>Τηλ. 33 1 42 86 32 00 Φαξ 33 1 40 15 06 96 e-mail</p> <p>Τηλ. 33 1 53 00 96 96 Φαξ 33 1 53 00 96 99 e-mail ofimer@ofimer.fr</p> <p>Τηλ. 33 1 44 18 20 00 Φαξ 33 1 45 51 90 99 e-mail</p> <p>Τηλ. 33 1 53 89 80 00 Φαξ 33 1 42 25 57 97 e-mail jd.benard@inao.gouv.fr</p> <p>Τηλ. 33 1 56 79 46 00 Φαξ 33 1 56 79 46 50 e-mail</p> <p>Τηλ. 33 1 53 95 41 70 Φαξ 33 1 53 95 41 95 e-mail</p> <p>Τηλ. 33 4 92 79 34 46 Φαξ 33 4 92 79 33 22 e-mail</p>
Ελλάς	Υπουργείο Γεωργίας Διεύθυνση Γεωργικών Εφαρμογών Οδός Πατησίων 207 και Σκαλιστήρη 19 GR-11253 Αθήνα	Τηλ. 30 10 867 53 59 Φαξ 30 10 867 84 51 e-mail
Ιρλανδία	Department of Agriculture, Food and Rural Development Food division Kildare Street Dublin 2	Τηλ. (353-1) 607 20 00/607 23 90 Φαξ (353-1) 607 20 38 e-mail maura.nolan@agriculture.gov.ie mel.mcdonagh@agriculture.gov.ie
Ιταλία	AGEA Dr. Alberto Migliorini Organismo Pagatore Via Palestro, 81 I-00185 Roma	Τηλ. (39-06) 49 49 92 86 Φαξ (39-06) 4 46 34 09 e-mail aimauo01@tin.it
Λουξεμβούργο	Administration des services techniques de l'Agriculture 16, route d'Esch, boîte postale 1904 L-1019 Luxembourg	Τηλ. 45 71 72 215 Φαξ 45 71 72 341 e-mail www.asta.etat.lu asta.asta@asta.etat.lu
Κάτω Χώρες	<p>Ministerie van LNV Directie I.Z.; desk PDA Postbus 20401 2500 EK Den Haag Nederland</p> <p>Ministerie van LNV Agentschap LASER Regio Zuid-West — Postbus 1191 3300 BD Dordrecht Nederland</p>	<p>Τηλ. (31-70) 378 68 68 Φαξ (31-70) 378 61 05 e-mail infotiek@dv.agro.nl</p> <p>Τηλ. (31-78) 639 53 95 Φαξ (31-78) 639 53 94 e-mail</p>

Κράτη μέλη	Όνομα και διεύθυνση	
Πορτογαλία	INGA Rua Fernando Curado Ribeiro, n.º 4 G 1649-034 Lisboa	Τηλ. 351.21.751 86 81 Φαξ 351.21.751 88 13 e-mail fmandr@inga.min-agricultura.pt
Ηνωμένο Βασίλειο	Department of Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA) International Relations and Export Promotion Division (Jill Russell) Room 324, Whitehall Place East block London SW1A 2HH  Rural Payment Agency (RPA) (Rosemary Welch) PO box 69 Reading RG1 3YD	Τηλ. (44-207) 270 19 04 Φαξ (44-207) 270 84 94 e-mail jill.russell@defra.gsi.gov.uk  Τηλ. (44-1189) 68 76 62 Φαξ (44-1189) 68 77 34 e-mail rosemary.welch@rpa.gsi.gov.uk
Σουηδία	Jordbruksverket S-55182 Jönköping	Τηλ. (46-36) 15 50 00 Φαξ (46-36) 71 95 11 e-mail jordbruksverket@sjv.se

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 306/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 18ης Φεβρουαρίου 2002

για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/98 του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 1998, σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και στα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίησή τους, καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 30,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1918/98 της Επιτροπής, της 9ης Σεπτεμβρίου 1998, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του βοείου κρέατος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98 του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων προέλευσης κρατών Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 589/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1918/98 προβλέπει τη δυνατότητα εκδόσεως πιστοποιητικών εισαγωγής για προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος. Εντούτοις, οι εισαγωγές πρέπει να πραγματοποιούνται εντός των ορίων των ποσοτήτων ου προβλέπονται για καθεμιά από αυτές τις χώρες εξαγωγής.
- (2) Οι αιτήσεις των πιστοποιητικών που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 10 Φεβρουαρίου 2002, εκφρασμένες σε κρέας χωρίς κόκαλα, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1918/98, δεν υπερβαίνουν, για τα προϊόντα καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας, τις ποσότητες που διατίθενται για τις χώρες αυτές. Είναι εφεξής δυνατόν να εκδοθούν πιστοποιητικά εισαγωγής για τις ζητούμενες ποσότητες από τις χώρες αυτές.
- (3) Πρέπει να προβούμε στον καθορισμό των ποσοτήτων για τις οποίες μπορούν να εκδοθούν πιστοποιητικά από την 1η Μαρτίου 2002, στο πλαίσιο της συνολικής ποσότητας 52 100 τόνων.

- (4) Είναι χρήσιμο να υπενθυμιστεί ότι ο κανονισμός αυτός δεν θίγει την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, περί των υγειονομικών προβλημάτων και των υγειονομικών μέτρων κατά τις εισαγωγές ζώων του βοείου, χοιρείου, προβείου και αιγείου είδους, νωπών κρεάτων ή προϊόντων με βάση το κρέας προέλευσης τρίτων χωρών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1452/2001<sup>(4)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα ακόλουθα κράτη μέλη εκδίδουν, στις 21 Φεβρουαρίου 2002, πιστοποιητικά εισαγωγής τα οποία αφορούν προϊόντα που υπάγονται στον τομέα του βοείου κρέατος εκφρασμένα σε κρέας χωρίς κόκαλα, καταγωγής ορισμένων κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού Ωκεανού, για τις ακόλουθες ποσότητες και χώρες καταγωγής:

*Γερμανία:*

— 150 τόνοι καταγωγής Ναμίμπιας.

*Ηνωμένο Βασίλειο:*

— 200 τόνοι καταγωγής Ναμίμπιας,

— 60 τόνοι καταγωγής Σουαζιλάνδης.

*Άρθρο 2*

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών μπορούν να υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1918/98, κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών του Μαρτίου 2002, για τις ακόλουθες ποσότητες βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα:

Μποτσουάνα:	17 416 τόνοι,
Κένυα:	142 τόνοι,
Μαδαγασκάρη	7 579 τόνοι,
Σουαζιλάνδη:	3 273 τόνοι,
Ζιμπάμπουε:	9 100 τόνοι,
Ναμίμπια:	11 850 τόνοι.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Φεβρουαρίου 2002.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 215 της 1.8.1998, σ. 12.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 250 της 10.9.1998, σ. 16.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 11.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 307/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 18ης Φεβρουαρίου 2002****για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 και του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή και κοινοτικές τιμές στην παραγωγή καθορίζονται ανά δεκαπενθήμερο για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, εφαρμοζόμενες για περίοδο δύο εβδομάδων. Σύμφωνα με το άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1988, περί ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς

και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/97<sup>(4)</sup>, οι τιμές αυτές καθορίζονται για περιόδους δύο εβδομάδων με βάση τα σταθμισμένα στοιχεία που παρέχουν τα κράτη μέλη. Πρέπει οι τιμές αυτές να καθορίζονται αμέσως για να είναι δυνατόν να καθοριστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που θα εφαρμοσθούν. Γι' αυτό πρέπει να προβλεφθεί η άμεση εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή και οι κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος και τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος που αναφέρονται στο άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, για μια περίοδο δύο εβδομάδων, καθορίζονται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Φεβρουαρίου 2002.

Εφαρμόζεται από τις 20 Φεβρουαρίου έως τις 5 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 182 της 31.12.1987, σ. 22.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 72 της 18.3.1988, σ. 16.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 289 της 22.10.1997, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

(σε EUR ανά 100 τεμάχια)

Περίοδος: 20 Φεβρουαρίου έως 5 Μαρτίου 2002

Κοινοτικές τιμές στην παραγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
	15,42	12,97	98,29	32,78
Κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
Ισραήλ	14,39	—	29,17	38,69
Μαρόκο	24,71	18,21	—	—
Κύπρος	—	—	—	—
Ιορδανία	—	—	—	—
Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας	13,78	—	—	—

**ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ,**

**δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 345 της 29ης Δεκεμβρίου 2001, σελίδα 49, ενός κειμένου με τίτλο «Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2602/2001 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 2001, περί θεσπίσεως πρόσθετων τεχνικών μέτρων για την αποκατάσταση του αποθέματος μπακαλιάρου "Merluccius merluccius" στις υποπεριοχές ICES III, IV, V, VI και VII και στις διαιρέσεις ICES VIIa, b, d, e»**

Επειδή ο προαναφερόμενος κανονισμός εκδόθηκε χωρίς την απαιτούμενη γνωμοδότηση της επιτροπής διαχείρισης (αντιθέτως προς ό,τι δηλώνεται στην αιτιολογική σκέψη 7) και ως εκ τούτου είναι παράνομος λόγω παραβίασεως βασικής απαιτούμενης διαδικασίας, το κείμενο με τίτλο «Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2602/2001 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 2001, περί θεσπίσεως πρόσθετων τεχνικών μέτρων για την αποκατάσταση του αποθέματος μπακαλιάρου "Merluccius merluccius" στις υποπεριοχές ICES III, IV, V, VI και VII και στις διαιρέσεις ICES VIIa, b, d, e» δεν παράγει κανένα αποτέλεσμα, η εν λόγω δεν δημοσίευση θεωρείται ως ουδέποτε διενεργηθείσα.

---



## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Δεκεμβρίου 2001

για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δραστηριοτήτων και του χρηματικού ανταλλάγματος που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Πρασίνου Ακρωτηρίου όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Πρασίνου Ακρωτηρίου, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2004

(2002/130/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 300 παράγραφος 2, την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Κοινότητα και η Δημοκρατία του Πρασίνου Ακρωτηρίου προέβησαν σε διαπραγματεύσεις για τον καθορισμό των τροποποιήσεων ή συμπληρώσεων που πρέπει να επέλθουν στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Πρασίνου Ακρωτηρίου σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά του Πρασίνου Ακρωτηρίου<sup>(1)</sup>.
- (2) Μετά τις εν λόγω διαπραγματεύσεις, στις 7 Ιουνίου 2001 μονογραφήθηκε ένα νέο πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δραστηριοτήτων και του χρηματικού ανταλλάγματος που προβλέπονται στη συμφωνία.
- (3) Με το πρωτόκολλο αυτό, οι αλιείς της Κοινότητας διαθέτουν αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία του Πρασίνου Ακρωτηρίου για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2004.
- (4) Για να εξασφαλισθεί η συνέχιση των δραστηριοτήτων αλιείας των κοινοτικών σκαφών, είναι απαραίτητο να εγκριθεί το εν λόγω πρωτόκολλο, το συντομότερο δυνατόν. Για το λόγο αυτό, μονογραφήθηκε συμφωνία από τα δύο μέρη υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών που προβλέπει την προσωρινή εφαρμογή του μονογραφηθέντος πρωτοκόλλου από την 1η Ιουλίου 2001.
- (5) Θα πρέπει να εγκριθεί η εν λόγω συμφωνία, υπό την επιφύλαξη οριστικής απόφασης δυνάμει του άρθρου 37 της συνθήκης.
- (6) Είναι σκόπιμο να καθορισθεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δραστηριοτήτων και του χρηματικού ανταλλάγματος που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Πρασίνου Ακρωτηρίου, όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Πρασίνου Ακρωτηρίου, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2004, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Τα κείμενα της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών και του πρωτοκόλλου επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 212 της 9.8.1990, σ. 3.

## Άρθρο 2

Οι αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

— θυνναλιευτικά με γρίπο:	Γαλλία:	19 σκάφη
	Ισπανία:	18 σκάφη
— θυνναλιευτικά με καλάμι:	Γαλλία:	6 σκάφη
	Ισπανία:	10 σκάφη
— παραγαδιάρικα επιφανείας:	Πορτογαλία:	2 σκάφη
	Ισπανία:	52 σκάφη
— παραγαδιάρικα βυθού:	Πορτογαλία:	10 σκάφη
	Πορτογαλία:	630 ΚΟΧ ανά μήνα κατά μέσο ετήσιο όρο, με μέγιστο αριθμό τεσσάρων σκαφών τα οποία αλιεύουν ταυτόχρονα.

Εάν οι αιτήσεις αδειών αυτών των κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

## Άρθρο 3

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. NEYTS-UYTTEBROECK

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

**υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δραστηριοτήτων και του χρηματικού ανταλλάγματος που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Πρασίνου Ακρωτηρίου όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Πρασίνου Ακρωτηρίου, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2004**

*A. Επιστολή της Κυβέρνησης του Πρασίνου Ακρωτηρίου*

Κύριε,

Αναφερόμενος στο πρωτόκολλο, που μονογραφήθηκε στις 7 Ιουνίου 2001, το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και το χρηματικό ανάλλαγμα για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2004, έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι το Πράσινο Ακρωτήριο είναι πρόθυμο να εφαρμόσει προσωρινά το πρωτόκολλο αυτό, από την 1η Ιουλίου 2001, εν αναμονή της έναρξης ισχύος του, σύμφωνα με το άρθρο 7, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει το ίδιο.

Εξυπακούεται, στην περίπτωση αυτή, ότι η καταβολή της πρώτης δόσης της χρηματικής αντιστάθμισης που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου, πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τις 31 Ιανουαρίου 2002.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί για αυτή την προσωρινή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

*Για την Κυβέρνηση του Πρασίνου Ακρωτηρίου*

*B. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας*

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Αναφερόμενος στο πρωτόκολλο, που μονογραφήθηκε στις 7 Ιουνίου 2001, το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και το χρηματικό ανάλλαγμα για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2004, έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι το Πράσινο Ακρωτήριο είναι πρόθυμο να εφαρμόσει προσωρινά το πρωτόκολλο αυτό, από την 1η Ιουλίου 2001, εν αναμονή της έναρξης ισχύος του, σύμφωνα με το άρθρο 7, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει το ίδιο.

Εξυπακούεται, στην περίπτωση αυτή, ότι η καταβολή της πρώτης δόσης της χρηματικής αντιστάθμισης που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου, πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τις 31 Ιανουαρίου 2002.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί για αυτή την προσωρινή εφαρμογή.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί για αυτή την προσωρινή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης*

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

**για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και του χρηματικού ανταλλάγματος που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Πρασίνου Ακρωτηρίου όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Πρασίνου Ακρωτηρίου, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2004**

### Άρθρο 1

Από την 1η Ιουλίου 2001 και για περίοδο τριών ετών, οι αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται βάσει του άρθρου 2 της συμφωνίας, καθορίζονται ως εξής:

α) Άκρως μεταναστευτικά είδη:

- θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις: 37 σκάφη,
- θυνναλιευτικά με καλάμια: 18 σκάφη,
- παραγαδιάρικα επιφανείας: 62 σκάφη.

β) Άλλα είδη:

- παραγαδιάρικα βυθού: 630 ΚΟΧ ανά μήνα κατά μέσο ετήσιο όρο, με μέγιστο αριθμό τεσσάρων σκαφών να αλιεύουν ταυτόχρονα.

### Άρθρο 2

1. Το χρηματικό ανάλλαγμα που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας ορίζεται, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, σε 680 000 ευρώ ετησίως (από τα οποία 400 000 ευρώ για χρηματική αντιστάθμιση και 280 000 ευρώ για τις δράσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 του παρόντος πρωτοκόλλου).

Όσον αφορά την αλιεία τονοειδών, το χρηματικό ανάλλαγμα καλύπτει βάρος αλιευμάτων στα ύδατα του Πρασίνου Ακρωτηρίου της τάξης των 7 000 τόνων ετησίως. Εάν τα ετήσια αλιεύματα τονοειδών που αλιεύονται στα ύδατα του Πρασίνου Ακρωτηρίου από κοινοτικά σκάφη υπερβαίνουν την ποσότητα αυτή, το προαναφερόμενο ποσό προσαυξάνεται αναλόγως.

2. Η ετήσια χρηματική αντιστάθμιση καταβάλλεται το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου 2002 για το πρώτο έτος και το αργότερο στις 30 Ιουνίου 2002 και στις 30 Ιουνίου 2003 για τα επόμενα έτη. Η διάθεση της εν λόγω αντιστάθμισης υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητα των αρχών του Πρασίνου Ακρωτηρίου.

3. Η χρηματική αντιστάθμιση καταβάλλεται σε λογαριασμό του Δημόσιου Ταμείου σε ένα χρηματοπιστωτικό ίδρυμα ή σε οιονδήποτε άλλο οργανισμό ο οποίος ορίζεται από τις αρχές του Πρασίνου Ακρωτηρίου.

### Άρθρο 3

Από το ποσό του χρηματικού ανταλλάγματος που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, θα χρηματοδοτηθούν οι ακόλουθες δράσεις μέχρι ποσού 280 000 ευρώ ετησίως, σύμφωνα με την κάτωθι κατανομή:

1. Χρηματοδότηση επιστημονικών και τεχνικών προγραμμάτων με στόχο τη βελτίωση των αλιευτικών γνώσεων σχετικά με την

αποκλειστική οικονομική ζώνη του Πρασίνου Ακρωτηρίου: 50 000 ευρώ·

2. υποτροφίες σπουδών και πρακτικής εξάσκησης σε διάφορους επιστημονικούς, τεχνικούς και οικονομικούς κλάδους που αφορούν την αλιεία: 20 000 ευρώ·
3. συμμετοχή στις δαπάνες συμμετοχής σε ενέργειες πρακτικής εξάσκησης ή διεθνείς συσκέψεις στον τομέα της αλιείας: 30 000 ευρώ·
4. συμμετοχή στη χρηματοδότηση προγραμμάτων στήριξης του ελέγχου της ποιότητας των αλιευτικών προϊόντων και του ελέγχου και εποπτείας της αλιείας: 180 000 ευρώ.

Οι δράσεις καθώς και τα ετήσια ποσά που διατίθενται γι' αυτές, αποφασίζονται από το αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο, το οποίο ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τα ετήσια ποσά τίθενται στη διάθεση των σχετικών διαρθρώσεων το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου 2002 για το πρώτο έτος και το αργότερο στις 30 Ιουνίου 2002 και στις 30 Ιουνίου 2003 για τα επόμενα έτη και καταβάλλονται, με βάση τον προγραμματισμό χρήσης τους, στους τραπεζικούς λογαριασμούς που κοινοποιούνται από το αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο του Πρασίνου Ακρωτηρίου.

Το αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο διαβίβασε στην αντιπροσωπεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το αργότερο τρεις μήνες μετά την επέτειο υπογραφής του πρωτοκόλλου, ετήσια έκθεση για την υλοποίηση των δράσεων και για τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μπορεί να ζητάει από το αρμόδιο Υπουργείο αλιείας οποιαδήποτε συμπληρωματική πληροφορία σχετικά με τα αποτελέσματα αυτά και, μετά από διαβούλευση με τις αρχές του Πρασίνου Ακρωτηρίου, στο πλαίσιο των συσκέψεων της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, να αξιολογεί, ενδεχομένως, τις σχετικές πληροφορίες ανάλογα με την πραγματική εφαρμογή των δράσεων αυτών.

### Άρθρο 4

Σε περίπτωση παράλειψης πραγματοποίησης των πληρωμών που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3 εκ μέρους της Κοινότητας, η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί.

### Άρθρο 5

1. Σε περίπτωση που σοβαροί λόγοι αποκλείουν την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στην ΑΟΖ του Πρασίνου Ακρωτηρίου, η καταβολή του χρηματικού ανταλλάγματος μπορεί να ανασταλεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αφού προηγηθούν διαβουλεύσεις, εάν είναι δυνατό, μεταξύ των δύο μερών.

2. Η καταβολή του χρηματικού ανταλλάγματος θα επαναληφθεί με την επιστροφή στην ομαλότητα και μετά από διαβουλεύσεις των δύο μερών, που θα επιβεβαιώνουν ότι η κατάσταση μπορεί να επιτρέψει την επανάληψη των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

#### Άρθρο 6

Το παράρτημα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Πρασίνου Ακρωτηρίου σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά του Πρασίνου Ακρωτηρίου, καταρ-

γείται και αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

#### Άρθρο 7

Το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαίως την υλοποίηση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.

Εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 2001.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΚΗΣΗ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΤΟΥ ΠΡΑΣΙΝΟΥ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ ΓΙΑ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ****1. Διατυπώσεις που εφαρμόζονται όσον αφορά την αίτηση και την έκδοση αδειών**

- 1.1. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας υποβάλλουν, στο αρμόδιο Υπουργείο αλιείας, μέσω της Αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Πράσινο Ακρωτήριο, αίτηση για κάθε σκάφος που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτικές δραστηριότητες στο πλαίσιο της συμφωνίας, δεκαπέντε τουλάχιστον ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης της αιτούμενης ισχύος.

Οι αιτήσεις υποβάλλονται σύμφωνα με το έντυπο που παρέχεται για το σκοπό αυτό από το αρμόδιο Υπουργείο αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου, υπόδειγμα του οποίου επισυνάπτεται κατωτέρω (προσάρτημα 1).

- 1.2. Κάθε αίτηση άδειας συνοδεύεται από απόδειξη πληρωμής των τελών για την περίοδο ισχύος του. Η πληρωμή αυτή πραγματοποιείται σε λογαριασμό που έχει ανοιχθεί σε χρηματοπιστωτικό ίδρυμα ή σε οιονδήποτε άλλο οργανισμό που έχει οριστεί από τις αρχές του Πρασίνου Ακρωτηρίου.

Τα τέλη συμπεριλαμβάνουν όλους τους εθνικούς και τοπικούς φόρους, εκτός από τα λιμενικά τέλη και τα έξοδα παροχής υπηρεσιών.

- 1.3. Οι άδειες για όλα τα σκάφη χορηγούνται, εντός δεκαπενθήμερου μετά τη λήψη της απόδειξης πληρωμής που αναφέρεται στο σημείο 2, από το αρμόδιο Υπουργείο αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου, στους εφοπλιστές ή τους αντιπροσώπους τους, μέσω της Αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Πράσινο Ακρωτήριο.

- 1.4. Η άδεια εκδίδεται επ' ονόματι ενός συγκεκριμένου σκάφους και δεν είναι μεταβιβάσιμη. Εντούτοις, με αίτηση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η άδεια ενός σκάφους μπορεί να αντικατασταθεί, σε περίπτωση ανωτέρας βίας, από μια νέα άδεια στο όνομα ενός άλλου σκάφους με ανάλογα χαρακτηριστικά προς εκείνα που έχει το προς αντικατάσταση σκάφος. Ο εφοπλιστής του προς αντικατάσταση σκάφους επιστρέφει την ακυρωθείσα άδεια στο αρμόδιο Υπουργείο αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου, μέσω της Αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Πράσινο Ακρωτήριο.

Στη νέα άδεια αναφέρονται:

- η ημερομηνία της έκδοσης,
- το γεγονός ότι η άδεια αυτή αντικαθιστά την άδεια του προηγούμενου σκάφους για την υπόλοιπη περίοδο ισχύος.

Στην περίπτωση αυτή, δεν οφείλονται καθόλου τα τέλη που προβλέπονται στο άρθρο 4, παράγραφος 2 της συμφωνίας, για την υπόλοιπη περίοδο ισχύος.

- 1.5. Η άδεια πρέπει να διαφυλάσσεται επάνω στο σκάφος, ανά πάσα στιγμή. Ωστόσο, από την παραλαβή της κοινοποίησης πληρωμής της προκαταβολής, την οποία αποστέλλει η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις αρχές του Πρασίνου Ακρωτηρίου, το σκάφος εγγράφεται σε κατάλογο σκαφών τα οποία επιτρέπεται να αλιεύουν και στη συνέχεια ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται στις αρχές του Πρασίνου Ακρωτηρίου που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας. Αντίγραφο της εν λόγω άδειας μπορεί να αποσταλεί με τηλεμοιοτυπία, εν αναμονή της παραλαβής της ίδιας της άδειας· το αντίγραφο αυτό διατηρείται επί του σκάφους.

- 1.6. Ο αρμόδιος υπουργός αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου ανακοινώνει, πριν την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου, τις λεπτομέρειες για τον τρόπο πληρωμής των τελών, και ιδίως στοιχεία σχετικά με τους τραπεζικούς λογαριασμούς και το νόμισμα που θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

**2. Διατάξεις που ισχύουν για τα θυνναλιευτικά και τα παραγάδια επιφανείας**

- 2.1. Οι άδειες ισχύουν για ένα έτος. Μπορούν να ανανεωθούν.

- 2.2. Τα τέλη ορίζονται σε 25 ευρώ ανά τόνο που αλιεύεται στη ζώνη αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου.

- 2.3. Οι άδειες χορηγούνται κατόπιν καταβολής στο αρμόδιο Υπουργείο αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου κατ' αποκοπή ποσού 2 850 ευρώ ετησίως για κάθε θυνναλιευτικό με γρίπο (από το οποίο 100 ευρώ προορίζονται για τη χρηματοδότηση του προγράμματος παρατηρητών), 400 ευρώ ετησίως για κάθε θυνναλιευτικό με καλάμια και 2 100 ευρώ ετησίως για κάθε παραγαδιάρικο επιφανείας (από το οποίο 100 ευρώ προορίζονται για τη χρηματοδότηση του προγράμματος παρατηρητών) ήτοι το ισοδύναμο ποσό των τελών που πρέπει να καταβάλλονται για την αλιείωση:

- 110 τόνων τόνου ανά θυνναλιευτικό με γρίπο ανά έτος,
- 16 τόνων τόνου ανά θυνναλιευτικό με καλάμια ανά έτος,
- 80 τόνων ιχθύων ανά παραγαδιάρικο επιφανείας ανά έτος.

- 2.4. Ο πλοίαρχος συμπληρώνει ένα δελτίο αλιείας για κάθε αλιευτική περίοδο στην αλιευτική ζώνη του Πρασίνου Ακρωτηρίου, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα 2.

Τα δελτία κάθε ημερολογιακού τριμήνου γνωστοποιούνται για επεξεργασία, εντός μηνός μετά τη λήξη του τριμήνου, στο Ίδρυμα Αναπτυξιακής Έρευνας (IRD), στο Ισπανικό Ινστιτούτο Ωκεανογραφίας (IEO), στο Πορτογαλικό Ινστιτούτο Ναυτιλιακής Έρευνας (IPIMAR) και στο Εθνικό Ινστιτούτο Ανάπτυξης της Αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου (INDP) μέσω της Αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Στην περίπτωση του INDP, τα δεδομένα αυτά μπορούν επίσης να διαβιβασθούν με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή με τηλεμοιοτυπία (αριθμός τηλεμοιοτυπίας +238-32 13 70 ή +238-32 16 12).

Τα δεδομένα σχετικά με τα αλιεύματα, αφού εγκριθούν από τα επιστημονικά ινστιτούτα, διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται από την κοινοτική νομοθεσία. Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή καταρτίζει την κατάσταση των τελών που οφείλονται στα πλαίσια μιας ετήσιας αλιευτικής περιόδου και τη διαβιβάζει στο αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο του Πρασίνου Ακρωτηρίου.

Η κατάσταση των τελών κοινοποιείται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους εφοπλιστές, το αργότερο μέχρι το τέλος Απριλίου. Οι εφοπλιστές διαθέτουν προθεσμία τριάντα ημερών για να εκπληρώσουν τις οικονομικές υποχρεώσεις τους. Εάν το οφειλόμενο ποσό για τις πραγματοποιηθείσες αλιευτικές δραστηριότητες είναι μικρότερο από το ποσό της προκαταβολής, το εναπομένον ποσό δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

### 3. Διατάξεις που εφαρμόζονται στις άδειες άλλων σκαφών

Για τα παραγαδιάρικα βυθού, οι άδειες έχουν ισχύ τριών, έξι ή δώδεκα μηνών. Τα ετήσια τέλη καθορίζονται ανάλογα με την ολική χωρητικότητα και ανέρχονται σε 168 EUR ανά ΚΟΧ ανάλογα με τη διάρκεια ισχύος της άδειας.

### 4. Δηλώσεις αλιευμάτων

- 4.1. Τα θυνναλιευτικά με γρίπο, τα θυνναλιευτικά με καλάμια και τα παραγαδιάρικα επιφανείας συμπληρώνουν το δελτίο αλιείας που αναφέρεται στο σημείο 2.4.
- 4.2. Τα παραγαδιάρικα βυθού υποχρεούνται να γνωστοποιούν στο αρμόδιο Υπουργείο αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου τα αλιεύματά τους βάσει του υποδείγματος του εντύπου που επισυνάπτεται (Προσάρτημα 3) μέσω της Αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Πράσινο Ακρωτήριο. Οι δηλώσεις αυτές αλιευμάτων είναι μηνιαίες και πρέπει να γνωστοποιούνται μία φορά τουλάχιστον ανά τρίμηνο.
- 4.3. Τα σχετικά έγγραφα πρέπει να συμπληρώνονται ενανάγνωστα και να υπογράφονται από τον πλοίαρχο των σκαφών που έχουν λάβει άδεια, έστω και αν δεν αλιεύτηκαν αλιεύματα στα ύδατα του Πρασίνου Ακρωτηρίου.
- 4.4. Σε περίπτωση μη τήρησης των ανωτέρω διατάξεων, οι αρχές του Πρασίνου Ακρωτηρίου επιφυλάσσονται του δικαιώματος να εφαρμόσουν, μεταξύ άλλων, τις εξής κυρώσεις, οι οποίες ενδεχομένως μπορούν να επιβληθούν σωρευτικά:
- αναστολή της άδειας του σκάφους που υπέπεσε σε παράβαση,
  - πληρωμή προστίμου.

Στην περίπτωση αυτή, η αντιπροσωπεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Πράσινο Ακρωτήριο ενημερώνεται αμελλητί σχετικά με το θέμα αυτό.

### 5. Εκφορτώσεις

Τα θυνναλιευτικά της Κοινότητας υποχρεούνται να συμμετέχουν στον εφοδιασμό της κονσερβοποιίας τόνου του Πρασίνου Ακρωτηρίου ανάλογα με την αλιευτική προσπάθειά τους στην σχετική ζώνη με βάση τις τιμές που ισχύουν στη διεθνή αγορά. Το ποσό καταβάλλεται σε μετατρέψιμο νόμισμα.

Ο κοινοτικός στόλος θυνναλιευτικών επιφανείας που ασκεί δραστηριότητες στην αποκλειστική οικονομική ζώνη του Πρασίνου Ακρωτηρίου θα πρέπει να εκφορτώνει, με στόχο τη μεταφόρτωσή του, σε λιμάνι του Πρασίνου Ακρωτηρίου, το 5 % τουλάχιστον των αλιευμάτων που αλιεύονται στην αποκλειστική οικονομική ζώνη του Πρασίνου Ακρωτηρίου.

### 6. Ναυτολόγηση

- 6.1. Οι εφοπλιστές θυνναλιευτικών και αλιευτικών με παραγάδια επιφανείας υποχρεούνται να προσλαμβάνουν υπηκόους του Πρασίνου Ακρωτηρίου, υπό τους ακόλουθους όρους και περιορισμούς:
- για τον στόλο των θυνναλιευτικών με γρίπο, ναυτολόγηση έξι τουλάχιστον ναυτικών του Πρασίνου Ακρωτηρίου κατά τη διάρκεια της αλιευτικής περιόδου που αφορά την αλιεία τόνου στη ζώνη αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου,
  - για τον στόλο των θυνναλιευτικών με καλάμια, ναυτολόγηση τριών τουλάχιστον ναυτικών του Πρασίνου Ακρωτηρίου κατά τη διάρκεια της αλιευτικής περιόδου που αφορά την αλιεία τόνου στη ζώνη αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου. Κανένα σκάφος δεν υποχρεούται να ναυτολογεί περισσότερους από έναν ναυτικό,
  - για τον στόλο σκαφών αλιείας με παραγάδια επιφανείας, ναυτολόγηση τεσσάρων τουλάχιστον ναυτικών του Πρασίνου Ακρωτηρίου κατά τη διάρκεια της αλιευτικής περιόδου που αφορά την αλιεία τόνου στη ζώνη αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου. Κανένα σκάφος δεν υποχρεούται να ναυτολογεί περισσότερους από έναν ναυτικό.

6.2. Ο μισθός των εν λόγω ναυτικών του Πρασίνου Ακρωτηρίου πρέπει να καθορίζεται, πριν την έκδοση των αδειών, κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ των εφοπλιστών ή των αντιπροσώπων τους και των αρχών του Πρασίνου Ακρωτηρίου. Ο μισθός βαρύνει τους εφοπλιστές και πρέπει να περιλαμβάνει τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης του καθεστώτος στο οποίο υπάγεται ο ναυτικός (μεταξύ άλλων: ασφάλεια ζωής, ατυχήματος, ασθενείας). Ο εφοπλιστής ή ο αντιπρόσωπός του διαβιβάζει αντίγραφο της σύμβασης εργασίας στο αρμόδιο Υπουργείο αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου.

6.3. Σε περίπτωση μη ναυτολόγησης, οι εφοπλιστές υποχρεούνται να καταβάλουν κατ'αποκοπή ποσό ίσο προς τους μισθούς των εν λόγω ναυτικών.

Το ποσό αυτό θα χρησιμοποιηθεί για την επαγγελματική κατάρτιση των ναυτικών του Πρασίνου Ακρωτηρίου και θα καταβληθεί στον λογαριασμό που θα καθορισθεί από τις αρχές του Πρασίνου Ακρωτηρίου.

6.4. Ο εφοπλιστής ή ο αντιπρόσωπός του διαβιβάζουν στο αρμόδιο Υπουργείο αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου τον κατάλογο των ναυτικών του Πρασίνου Ακρωτηρίου που ναυτολογήθηκαν επί των κοινοτικών σκαφών κατά τη διάρκεια της τρέχουσας αλιευτικής περιόδου, αναφέροντας στοιχεία της εγγραφής τους στο ναυτολόγιο καθώς και το όνομα των σκαφών στα οποία ναυτολογήθηκαν.

## 7. Επιβίβαση παρατηρητών

Το αρμόδιο Υπουργείο αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου διαβιβάζει στους εφοπλιστές ή στους αντιπροσώπους τους, πριν από την έκδοση των αδειών, τον κατάλογο των σκαφών επί των οποίων θα πρέπει να επιβιβασθεί επιστημονικός παρατηρητής.

Ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή επί των σκαφών καθορίζεται από τις αρχές του Πρασίνου Ακρωτηρίου, χωρίς ωστόσο να υπερβαίνει, γενικά, την χρονική περίοδο που είναι αναγκαία για την εκτέλεση των καθηκόντων του. Επί του σκάφους ο παρατηρητής:

- παρατηρεί τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών,
- προβαίνει σε βιολογική δειγματοληψία στο πλαίσιο επιστημονικών προγραμμάτων,
- καταγράφει τα χρησιμοποιούμενα αλιευτικά εργαλεία,
- επαληθεύει τα στοιχεία των αλιευμάτων που αφορούν τη ζώνη του Πρασίνου Ακρωτηρίου και εμφανίζονται στο ημερολόγιο πλοίου.

Κατά τη διάρκεια της παραμονής του επί του σκάφους, ο παρατηρητής:

- λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου οι συνθήκες επιβίβασης του καθώς και η παρουσία του επί του σκάφους να μην διακόπτουν ούτε να παρεμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες,
- σέβεται τα αγαθά και τον εξοπλισμό του σκάφους καθώς και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των εγγράφων που ανήκουν σ'αυτό,
- συντάσσει έκθεση δραστηριοτήτων, η οποία διαβιβάζεται στις αρμόδιες αρχές του Πρασίνου Ακρωτηρίου.

Οι όροι επιβίβασης του καθορίζονται κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ του εφοπλιστή ή του αντιπροσώπου του και των αρχών του Πρασίνου Ακρωτηρίου.

Η επιβίβαση του παρατηρητή πραγματοποιείται στον λιμένα που επιλέγεται από τον εφοπλιστή και πραγματοποιείται κατά την έναρξη του πρώτου αλιευτικού ταξιδιού στα ύδατα του Πρασίνου Ακρωτηρίου μετά την κοινοποίηση του καταλόγου των σκαφών που έχουν λάβει άδεια.

Οι ενδιαφερόμενοι εφοπλιστές γνωστοποιούν εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων και με προειδοποίηση δέκα ημερών τις ημερομηνίες και τους λιμένες του Πρασίνου Ακρωτηρίου που προβλέπονται για την επιβίβαση των παρατηρητών.

Στην περίπτωση κατά την οποία ο παρατηρητής επιβιβάζεται σε λιμάνι της αλλοδαπής, τα έξοδα ταξιδιού του βαρύνουν τον εφοπλιστή. Εάν σκάφος, επί του οποίου επιβιβάζεται παρατηρητής του Πρασίνου Ακρωτηρίου, εξέλθει από τη ζώνη αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου, πρέπει να λαμβάνονται όλα τα μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί η επιστροφή του παρατηρητή, το συντομότερο δυνατό, στο Πράσινο Ακρωτήριο με δαπάνες του εφοπλιστή.

Σε περίπτωση απουσίας του παρατηρητή στον τόπο και κατά τον χρόνο που συμφωνήθηκε, και μετά από παρέλευση δώδεκα ωρών, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτομάτως της υποχρέωσής του να επιβιβάσει τον εν λόγω παρατηρητή.

Ο μισθός και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης του παρατηρητή βαρύνουν τις αρμόδιες αρχές του Πρασίνου Ακρωτηρίου.

## 8. Αλιευτικές ζώνες

Τα σκάφη της Κοινότητας μπορούν να ασκούν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στις εξής ζώνες:

- πέραν των 12 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης για τα θυνναλιευτικά με γρίπο και τα παραγαδιάρικα επιφανείας,
- πέραν των 6 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης για τα θυνναλιευτικά με καλάμια,
- πέραν των 6 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης για τα παραγαδιάρικα βυθού,
- από τις γραμμές βάσης για την αλιεία με ζωντανό δόλωμα.

## 9. Επιτρεπόμενο μέγεθος ματιών

Οι ελάχιστες διαστάσεις για τα τετρωμένα μάτια διχτυών, τα οποία μετρώνται στον σάκο της τράτας, καθορίζονται ως εξής:

- 16 mm για την αλιεία ζωντανού δολώματος.

Στην περίπτωση του τόνου, εφαρμόζονται οι διεθνείς κανόνες σύμφωνα με τις συστάσεις της Διεθνούς Επιτροπής για τη Διατήρηση Τονοειδών στον Ατλαντικό (CICTA).



**10. Είσοδος και έξοδος στη ζώνη, κοινοποιήσεις μέσω ασυρμάτου**

Τα σκάφη υποχρεούνται, εντός των τριών ωρών που έπονται κάθε εισόδου και εξόδου από την ζώνη και κάθε εβδομάδα κατά τη διάρκεια των αλιευτικών τους δραστηριοτήτων στα ύδατα του Πρασίνου Ακρωτηρίου, να ανακοινώνουν απευθείας στις αρχές του Πρασίνου Ακρωτηρίου, κατά προτεραιότητα με τηλεμοιοτυπία, και, ελλείψει αυτής για τα σκάφη που δεν είναι εξοπλισμένα με συσκευή τηλεμοιοτυπίας, με ασύρματο, το στίγμα τους καθώς και τα αλιεύματα που διατηρούνται επί του σκάφους.

Οι αρχές του Πρασίνου Ακρωτηρίου ανακοινώνουν τον αριθμό της τηλεμοιοτυπίας και της συχνότητας ασυρμάτου κατά τη στιγμή της έκδοσης της άδειας αλιείας.

Αντίγραφο των ανακοινώσεων με φαξ ή της καταχώρησης των ανακοινώσεων μέσω ασυρμάτου διατηρείται από τις αρχές του Πρασίνου Ακρωτηρίου και από τους εφοπλιστές μέχρι την έγκριση από κάθε ένα από τα δύο μέρη της οριστικής κατάστασης των τελών που αναφέρονται στο σημείο 2.

Τα σκάφη τα οποία διαπιστώνεται να αλιεύουν χωρίς να έχουν ειδοποιήσει τις αρχές του Πρασίνου Ακρωτηρίου σχετικά με την παρουσία τους, θεωρούνται ως σκάφη που δεν διαθέτουν άδεια.

**11. Ειδικός εξοπλισμός και χρήση εφοδίων και υπηρεσιών**

Υπό συνθήκες ισοδύναμων τιμών και ποιότητας, τα κοινοτικά σκάφη δίδουν προτεραιότητα στον εφοδιασμό τους στις προμήθειες και υπηρεσίες που είναι αναγκαίες για τις δραστηριότητές τους, και οι οποίες τίθενται στη διάθεσή τους από το Πράσινο Ακρωτήριο.

**12. Διαδικασία σε περίπτωση ναυτιλιακού ελέγχου και εφαρμογής κυρώσεων**

1. Η Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο Πράσινο Ακρωτήριο ενημερώνεται εντός σαράντα οκτώ ωρών για οποιοδήποτε ναυτιλιακό έλεγχο και για οποιαδήποτε επιβολή κυρώσεων σχετικά με αλιευτικό σκάφος που φέρει σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας, το οποίο δραστηριοποιείται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας στην αλιευτική ζώνη του Πρασίνου Ακρωτηρίου. Συνοπτική έκθεση των περιστάσεων και των λόγων που οδήγησαν στον έλεγχο αυτό ή στην επιβολή κυρώσεων θα πρέπει να διαβιβαστεί εντός προθεσμίας εβδομήντα δύο ωρών.

2. Σε περίπτωση ναυτιλιακού ελέγχου, μετά τη λήψη των προαναφερόμενων πληροφοριών, πραγματοποιείται σύσκεψη εντός προθεσμίας εβδομήντα δύο ωρών μεταξύ της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο Πράσινο Ακρωτήριο, του αρμόδιου Υπουργείου αλιείας του Πρασίνου Ακρωτηρίου και των αρχών ελέγχου, ενδεχομένως με τη συμμετοχή αντιπροσώπου του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, προκειμένου να πραγματοποιηθεί ανταλλαγή όλων των εγγράφων και των πληροφοριών που μπορούν να βοηθήσουν στη διαλεύκανση των περιστάσεων των διαπιστωθέντων γεγονότων. Ο εφοπλιστής ή ο αντιπρόσωπός του ενημερώνεται για το αποτέλεσμα της σύσκεψης αυτής καθώς επίσης και σχετικά με όλα τα μέτρα που απορρέουν από τον έλεγχο αυτό.

Το σκάφος που υπέστη τον ναυτιλιακό έλεγχο μετά από παράβαση στον τομέα της αλιείας αποδεσμεύεται μετά την κατάθεση εγγύησης το ύψος της οποίας καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη τα έξοδα που προκλήθηκαν από τον έλεγχο καθώς και το ποσό των προστίμων και των αποκαταστάσεων για τις οποίες είναι υπόλογοι οι υπεύθυνοι της παράβασης.

## Προσάρτημα 1

## ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΛΙΕΙΑΣ

Αίτηση άδειας για τα αλλοδαπά σκάφη βιομηχανικής αλιείας:

1. Όνομα του εφοπλιστή:
2. Διεύθυνση του εφοπλιστή:
3. Όνομα του αντιπροσώπου ή του τοπικού πράκτορα του εφοπλιστή:
4. Διεύθυνση του αντιπροσώπου ή του τοπικού πράκτορα του εφοπλιστή:
5. Όνομα του πλοιάρχου:
6. Όνομα του σκάφους:
7. Αριθμός νηολογίου:
8. Ημερομηνία και τόπος κατασκευής:
9. Χώρα σημαίας:
10. Λιμάνι νηολογίου:
11. Λιμάνι εφοδιασμού:
12. Μήκος (ολικό):
13. Πλάτος:
14. Ολική χωρητικότητα:
15. Μεικτή χωρητικότητα:
16. Χωρητικότητα αμπαριών:
17. Ικανότητα ψύξης και κατάψυξης:
18. Τύπος και ισχύς κινητήρα:
19. Αλιευτικά εργαλεία:
20. Αριθμός ναυτικών:
21. Σύστημα επικοινωνίας:
22. Διακριτικό κλήσεως:
23. Διακριτικά σημεία:
24. Προβλεπόμενες αλιευτικές δραστηριότητες:
25. Τόπος εκφόρτωσης αλιευμάτων:
26. Αλιευτικές ζώνες:
27. Αλιευόμενα είδη:
28. Διάρκεια ισχύος:
29. Ειδικοί όροι:
30. Άλλες δραστηριότητες στο Πράσινο Ακρωτήριο:

Γνωμοδότηση της Γενικής Διεύθυνσης Αλιείας:

Παρατηρήσεις του Υπουργείου Αλιείας, Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης:

---



## Προσάρτημα 3

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΑΛΙΕΥΜΑΤΑ ΤΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

1. Όνομα και αριθμός νηολόγησης του σκάφους:
2. Εθνικότητα:
3. Τύπος σκάφους:  
(δηλαδή αλιείας νωπών ιχθύων, τόνου, κ.λπ.)
4. Όνομα του πλοίαρχου ή του πλοιοκτήτη:
5. Άδεια αλιείας εκδοθείσα από:  
Περίοδος ισχύος:
6. Τύποι αλιείας:
7. Ημερομηνία απόπλου από το λιμάνι:  
Ημερομηνία κατάπλου στο λιμάνι:
8. Ποντίσεις γρίπων:

Ημερομηνία Λιμάνι εκφόρτωσης	Ζώνη αλιείας	Αλιευθέντα είδη	Τόνοι
---------------------------------	--------------	-----------------	-------

Ο υπογεγραμμένος, πλοίαρχος ή πλοιοκτήτης του προαναφερόμενου σκάφους, ή ο αντιπρόσωπός του, δηλώνω ότι οι πληροφορίες αυτές είναι αληθείς, γεγονός που πιστοποιεί ο παρατηρητής της κυβέρνησης.

Επικυρώνεται από τον παρατηρητή της Κυβέρνησης, τον πλοίαρχο ή τον πλοιοκτήτη (υπογραφή).

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιανουαρίου 2002

**σχετικά με την τροποποίηση της απόφασης 2001/131/ΕΚ σχετικά με τον τερματισμό της διαδικασίας διαβουλεύσεων με την Αίτη στο πλαίσιο του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ**

(2002/131/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπ' όψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, όπως τέθηκε σε πρόωρη εφαρμογή με την απόφαση 1/2000 του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ<sup>(1)</sup> και, ιδίως το άρθρο 96,

την εσωτερική συμφωνία σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν και τις διαδικασίες που πρέπει να τηρηθούν για την εφαρμογή της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, όπως τέθηκε σε προσωρινή εφαρμογή με απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, και ιδίως το άρθρο 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Βάσει της απόφασης 2001/131/ΕΚ του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>, αναστέλλεται εν μέρει η χορήγηση χρηματοδοτικής βοήθειας στην Αίτη κατόπιν της εφαρμογής των «κατάλληλων μέτρων» που προβλέπονται στο άρθρο 96 παράγραφος 2 εδάφιο γ) της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ.
- (2) Η απόφαση παύει να ισχύει στις 31 Δεκεμβρίου 2001 και προβλέπει την αναθεώρηση των μέτρων πριν την ημερομηνία αυτή.
- (3) Ο σεβασμός των δημοκρατικών αρχών δεν έχει ακόμη αποκατασταθεί στην Αίτη. Ωστόσο, αξίζει να υποστηριχθούν

ορισμένες ενθαρρυντικές ενδείξεις, με την βαθμιαία και υπό όρους επανάληψη της συνεργασίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Η απόφαση 2001/131/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3 δεύτερη και τρίτη παράγραφο, η ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου 2001 αντικαθίσταται από την ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 2002.
2. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έγκρισής της.

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. ARIAS CAÑETE

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 195 της 1.8.2000, σ. 46.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 48 της 17.2.2001, σ. 31.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Σχέδιο επιστολής

Κύριε Πρωθυπουργέ,

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στο άρθρο 9 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ. Οι αρχές της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, επί των οποίων βασίζεται η εταιρική σχέση ΑΚΕ-ΕΕ, αποτελούν ουσιαστικά στοιχεία της συμφωνίας και, επομένως, τον ακρογωνιαίο λίθο των σχέσεών μας.

Στην επιστολή της, της 31ης Ιανουαρίου 2001, η Ευρωπαϊκή Ένωση εξέφρασε τη λύπη της για το γεγονός ότι δεν ευρέθη ικανοποιητική λύση για να αντιμετωπισθεί το ζήτημα της παραβίασης του εκλογικού νόμου της Αϊτής. Σας ενημέρωσε για την απόφασή της να αναστείλει μερικώς την οικονομική της βοήθεια μέσω των καταλλήλων μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 96 παράγραφος 2 σημείο γ) της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ. Σήμερα, μετά από ένα και πλέον έτος πολιτικής κρίσης και μετά από διάφορες προσπάθειες συμφιλίωσης και διαμεσολάβησης, η Ένωση εκτιμά ότι δεν έχουν ακόμη αποκατασταθεί οι δημοκρατικές αρχές στην Αϊτή. Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναθεώρησε την απόφασή του, της 29ης Ιανουαρίου 2001, για να επιτρέψει βαθμιαία την επαναλειτουργία του συνόλου των μέσων συνεργασίας, σε συνάρτηση με την υλοποίηση, από πλευράς σας, των δημοκρατικών στόχων στα θέματα της εκλογικής διαδικασίας. Τα μέτρα αυτά αποτέλεσαν αντικείμενο από κοινού συζητήσεων στο πλαίσιο των ενεργειών στις οποίες προέβη η Ευρωπαϊκή Ένωση στις .....(θα καθοριστούν).

Επομένως, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφάσισε να αναθεωρήσει τα μέτρα που σας κοινοποιήθηκαν με την επιστολή μας της 31ης Ιανουαρίου 2001 ως «κατάλληλα μέτρα» σύμφωνα με το άρθρο 96 παράγραφος 2 εδάφιο γ) ως εξής:

- Καθόσον χρόνο δεν υπογράφεται μια βασική συμφωνία μεταξύ των δύο πρωταγωνιστών της πολιτικής κρίσης, εξακολουθούν να εφαρμόζονται τα κατάλληλα μέτρα που ελήφθησαν από το Συμβούλιο της ΕΕ την 29η Ιανουαρίου 2001, μέχρι να υπογραφεί η εν λόγω συμφωνία ή, εν απουσία αυτής, μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2002.
- Μόλις υπογραφεί συμφωνία μεταξύ των δύο πρωταγωνιστών, θα τεθούν και πάλι βαθμιαία σε εφαρμογή όλα τα μέσα συνεργασίας, τα οποία εθίγησαν από τα μέτρα που αποφασίστηκαν στις 29 Ιανουαρίου 2001, βάσει δεικτών εξόδου από την κρίση, σύμφωνα με τα στάδια που εμφανίζονται στον κατωτέρω πίνακα. Οι δείκτες μπορούν να προσαρμοστούν αν χρειαστεί ανάλογα με την πορεία του θέματος, από πλευράς τόσο πολιτικής όσο και ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
- Τα μέτρα αυτά παύουν να ισχύουν στις 31 Δεκεμβρίου 2002.

Η Ένωση επιθυμεί να μη θιγεί ο λαός της Αϊτής και συνεχίζει την εφαρμογή των προγραμμάτων συνεργασίας που δεν θίγονται από τα εν λόγω μέτρα. Ελπίζει ότι θα καταβάλλετε κάθε προσπάθεια για την υλοποίηση των ως άνω προσπαθειών εξόδου από την κρίση, και ότι με τον τρόπο αυτό θα είναι δυνατή η προοδευτική επαναφορά του συνόλου των μέσων συνεργασίας.

Επομένως, η Ένωση θα παρακολουθεί στενά τη διαδικασία εκδημοκρατισμού και ιδίως την εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ των δύο πρωταγωνιστών της κρίσης καθώς και την εφαρμογή της μέσω κοινοβουλευτικών και τοπικών εκλογών. Επαναλαμβάνει ότι είναι διατεθειμένη να διεξαγάγει ενισχυμένο πολιτικό διάλογο και να συμβάλει στη διαδικασία εκδημοκρατισμού. Στο πλαίσιο αυτό είναι έτοιμη να αναθεωρήσει την απόφασή της στην περίπτωση θετικής εξέλιξης, ωστόσο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβεί σε συμπληρωματικά μέτρα, στην περίπτωση που δεν σημειωθεί βελτίωση.

Παρακαλώ δεχτείτε, κύριε Πρωθυπουργέ, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Για την Επιτροπή

Για το Συμβούλιο

## Παράρτημα της Επιστολής

	Δείκτες εφαρμογής της συμφωνίας	Κατάλληλα μέτρα
1	Σύσταση του Προσωρινού Εκλογικού Συμβουλίου βάσει της βασικής συμφωνίας	Χρήση των πιστώσεων της 1ης δόσης του 8ου ETA, σε προγράμματα που εκτελούνται στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης με το κράτος και αποβλέπουν στην καταπολέμηση της φτώχειας και τη στήριξη στη δημοκρατία.
2	Δημιουργία μιας Επιτροπής Εκλογικής Εγγύησης, βάσει της βασικής συμφωνίας σε κεντρικό επίπεδο καθώς και σε αποκεντρωμένη βάση με τις προβλεπόμενες αρμοδιότητες.	Διάθεση της 2ης δόσης του 8ου ETA, σε προγράμματα στήριξης της εκλογικής διαδικασίας, οδικών υποδομών, καταπολέμησης της φτώχειας και στήριξης στη δημοκρατία.
3	Διεξαγωγή των κοινοβουλευτικών εκλογών κριθείσα ικανοποιητική από τις επίσημες διεθνείς αποστολές παρατηρητών, και υλοποιούμενη με την ίδρυση δημοκρατικών θεσμών	Γνωστοποίηση της επιχορήγησης του 9ου ETA και υπογραφή του αντίστοιχου ΕΕΠ, με άμεση εφαρμογή των έργων και προγραμμάτων στον τομέα της εκπαίδευσης και στους τομείς «εκτός συγκέντρωσης» (40 % του ΕΕΠ)
4	Διεξαγωγή των τοπικών και δημοτικών εκλογών κριθείσα ικανοποιητική από τις επίσημες διεθνείς αποστολές παρατηρητών και υλοποιούμενη με την ίδρυση αποκεντρωμένων δημοκρατικών θεσμών	Αποδέσμευση του 60 % του ΕΕΠ του 9ου ETA που διετέθη στις υποδομές μεταφορών καθώς και του κονδυλίου Β, για τις πιθανές περιπτώσεις στήριξης στη διαρθρωτική προσαρμογή.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Απριλίου 2001

σχετικά με την κρατική ενίσχυση την οποία η Γαλλία σχεδιάζει να εφαρμόσει υπέρ του ναυπηγείου ACHCN

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1143]

(Το κείμενο στο γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/132/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α)

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1540/98 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1998, σχετικά με τις ενισχύσεις στην ναυπηγική βιομηχανία <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 88 της συνθήκης ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 7 <sup>(2)</sup>,

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις αρχές του 1998, οι απαισιόδοξες και επίμονες πληροφορίες που κυκλοφορούσαν για τη κατάσταση του ναυπηγείου Ateliers et Chantiers du Havre Constructions Navales (εφεξής αποκαλούμενο «ACHCN») οδήγησαν την Επιτροπή να ζητήσει από τις γαλλικές αρχές πληροφορίες, αρχικά με επιστολή της 12ης Ιουνίου του 1998. Η αίτηση αυτή συνοδεύτηκε από προθεσμία απάντησης. Τέλος, τον Οκτώβριο, μετά από νέα αίτηση της Επιτροπής, οι γαλλικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή με επιστολή τους της 30ής Νοεμβρίου του 1998.
- (2) Οι πληροφορίες αυτές ανέφεραν ότι το ACHCN δεν ελεγε πλέον ούτε τη βιομηχανική διαδικασία ούτε την αξιολόγηση της οικονομικής επίπτωσης των δυσχερειών που οδήγησαν το Δημόσιο να καταβάλει συμπληρωματική έκτακτη ενίσχυση για να εξασφαλίσει την ολοκλήρωση της τρέχουσας παραγωγής. Η ενίσχυση την οποία προτιθέτο να χορηγήσει

η γαλλική κυβέρνηση στο ACHCN εκτιμάτο συνολικά σε 1,868 δισεκατ. γαλλικά φράγκα (FRF).

- (3) Με επιστολή της 4ης Φεβρουαρίου 1999, η Επιτροπή ενημέρωσε τη Γαλλία για την απόφασή της να κινηθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ κατά της ενίσχυσης αυτής.
- (4) Η απόφαση της Επιτροπής να κινηθεί τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την εν λόγω ενίσχυση.

## II. ΙΣΤΟΡΙΚΟ

- (5) Στην εκτέλεση παραγγελίας τριών πλοίων μεταφοράς χημικών προϊόντων που είχε συνάψει με τον εφοπλιστή Stolt Nielsen το 1995 για συνολικό ποσό 1,126 δισεκατ. FRF, το ναυπηγείο ACHCN συνάντησε στις αρχές του 1997 σημαντικές δυσκολίες. Η επιχείρηση είχε ελπίσει ότι θα υπερβεί τις δυσκολίες αυτές στο οργανωτικό επίπεδο με αναδιάρθρωση η οποία θα είχε ως αποτέλεσμα μείωση του προσωπικού κατά 15 % και μείωση της ικανότητας παραγωγής με τη μείωση του μεγέθους των ναυτικών δεξαμενών. Στο οικονομικό επίπεδο, το ταμείο θα ενισχυόταν από την άμεση καταβολή εκ μέρους της γαλλικής κυβέρνησης των ενισχύσεων για την παραγγελία των τριών πλοίων μεταφοράς χημικών προϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 90/684/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1990, σχετικά με τις ενισχύσεις στις ναυπηγικές εργασίες <sup>(4)</sup>, των οποίων οι κανόνες ίσχυαν τότε, καθώς και τις ενισχύσεις που προβλέπονταν στο σχέδιο αναβάθμισης των γαλλικών ναυπηγείων, οι οποίες είχαν εγκριθεί από την Επιτροπή τον Ιούλιο του 1995. Μελλοντικά, θα πρέπει επίσης να καταβληθεί ενίσχυση για την κάλυψη του κοινωνικού σχεδίου αναδιάρθρωσης. Η παρέμβαση αυτή αποτέλεσε τον αντικείμενο κοινοποίησης τον Φεβρουάριο του 1997 και εγκρίθηκε από την Επιτροπή τον Δεκέμβριο του 1997.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 202 της 18.7.1998, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ C 113 της 24.4.1999, σ. 7.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 380 της 31.12.1990, σ. 27.



(6) Εάν ληφθούν υπόψη αυτές οι τρεις συνιστώσες, το συνολικό ποσό των ενισχύσεων τις οποίες δικαιούτο να λάβει το ναυπηγείο κατά την παραγγελία, δηλαδή στα τέλη του 1995, ανερχόταν σε 318 εκατομμύρια FRF τα οποία κατανέμονται ως εξής:

- i) ενισχύσεις για την παραγγελία: 111,4 εκατομμύρια FRF (9 % της αξίας της σύμβασης πριν τις ενισχύσεις)
- ii) ενισχύσεις για την αναβάθμιση των γαλλικών ναυπηγείων, που ενέκρινε η Επιτροπή τον Ιούλιο του 1995: 207,5 εκατομμύρια FRF.

Στο ποσό αυτό θα μπορούσε να προστεθεί ενίσχυση για την αναδιάρθρωση ύψους 21,8 εκατομμυρίων FRF, υπό την προϋπόθεση ότι το ποσό αυτό διατίθεται για κοινωνικό σχέδιο.

### III. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

(7) Η Επιτροπή, κινώντας τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ τον Ιανουάριο του 1999, δεδομένου ότι το ναυπηγείο έκρινε ότι η ζημιά της παραγγελίας ανερχόταν σε 1,868 δισεκατομμύρια FRF και ότι η ζημιά αυτή θα καλυπτόταν από δημόσια κεφάλαια, που υπερέβαιναν ήδη τα ποσά που είχε εγκρίνει η Επιτροπή, έκρινε ότι η ενίσχυση αυτή θα έπρεπε να θεωρηθεί ως ενίσχυση για τη λειτουργία χωρίς κανένα αντιστάθμισμα που θα μπορούσε να τη δικαιολογήσει βάσει των διατάξεων που ισχύουν σχετικά με τις ενισχύσεις για τις ναυπηγικές εργασίες.

(8) Η Επιτροπή ζητούσε από τις γαλλικές αρχές να της παράσχουν, εκτός από τα σχόλια τους, τα ακόλουθα στοιχεία:

- i) λεπτομερή κατάσταση των λογαριασμών της επιχείρησης, όπου να περιλαμβάνονται όλες οι καταβολές των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν από την υπογραφή της σύμβασης με τον Stolt Nielsen
- ii) αντίγραφο της εν λόγω σύμβασης
- iii) την ακριβή κατάσταση όσον αφορά τη ναυπήγηση των δύο τελευταίων πλοίων από πλευράς αξίας και προόδου των εργασιών.

### IV. ΣΧΟΛΙΑ ΤΩΝ ΓΑΛΛΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

(9) Οι γαλλικές αρχές έδωσαν τους λεπτομερείς λογαριασμούς της επιχείρησης μέχρι και του 1997 συμπεριλαμβανομένου, το λογαριασμό προμηθευτών στις 30 Ιουνίου 1999, καθώς και αντίγραφο των συμβάσεων και των διαφόρων προσαρτημάτων τους. Όσον αφορά την κατάσταση προόδου των πλοίων, το πρώτο ήταν σχεδόν έτοιμο, το κύτος του δεύτερου είχε κατασκευασθεί κατά το 80 % ενώ μόνο ορισμένα μέρη του τρίτου είχαν συναρμολογηθεί.

(10) Οι γαλλικές αρχές, στα σχόλια τους σχολιάζουν λεπτομερώς τα γεγονότα που οδήγησαν το ναυπηγείο ACHCN να μην ελέγχει τη βιομηχανική και την οικονομική διαδικασία. Από τα σχόλια αυτά προκύπτει κυρίως ότι το ναυπηγείο παρόλο που διαθέτει κάποια τεχνογνωσία όσον αφορά τη ναυπήγηση, δεν ήταν σε θέση να υλοποιήσει ένα τόσο φιλόδοξο σχέδιο κατασκευάζοντας έναν τύπο πλοίου για το οποίο δεν είχε καμία εμπειρία. Σε αυτή την έλλειψη εμπειρίας προστέθηκαν και εξωτερικά εμπόδια, όπως οι καθυστερήσεις παράδοσης των λαμαρινών, καθώς και η απαίτηση

ποιότητας εκ μέρους του εφοπλιστή για την οποία το ναυπηγείο δεν είχε ποτέ παρόμοια εμπειρία.

(11) Κρίνει, ωστόσο, ότι στην αρχή τίποτα δεν άφηνε να υποτεθεί ότι θα παρουσιαζόταν τέτοια υποβάθμιση. Ο λογαριασμός προμηθευτών δείχνει ότι στα τέλη του 1996 οι υπεύθυνοι του ναυπηγείου είχαν ακόμη την κατάσταση υπό έλεγχο και, ότι ακόμη και κατά τη διάρκεια του 1997, όταν κοινοποιήθηκε το σχέδιο αναβάθμισης που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 5 ανωτέρω, τα σημειωθέντα κέρδη παραγωγικότητας θα μπορούσαν να είχαν επιτρέψει την αποκατάσταση της ζημιάς και ότι οι καθυστερήσεις στη ναυπήγηση θα μπορούσαν να καταλογισθούν σε προσωρινά απρόβλεπτα γεγονότα. Αιτιολογούν επίσης την παρέμβασή τους για να μην σημειωθεί απότομη πτώχευση του ναυπηγείου ACHCN, η οποία θα είχε ως αποτέλεσμα σοβαρές κοινωνικές αναταραχές, λόγω της σπουδαιότητας της θέσης αυτής της επιχείρησης στη βιομηχανία της Χάβρης.

(12) Λόγω της εξέλιξης της κατάστασης σε σχέση με τις τελευταίες πληροφορίες που έδωσαν στην Επιτροπή το Νοέμβριο του 1998, οι γαλλικές αρχές έδωσαν επίσης τα ακόλουθα στοιχεία:

i) όσον αφορά τη ναυπήγηση, το πρώτο πλοίο που αρχικά έπρεπε να παραδοθεί τον Ιούλιο του 1997, παρόλο που η προθεσμία αυτή παρατάθηκε με σύμβαση μέχρι τις 31 Οκτωβρίου του 1998, παραδόθηκε τελικά τον Ιούνιο του 1999. Η καθυστέρηση αυτή επέτρεπε στον εφοπλιστή να εφαρμόσει τη ρήτρα απόρριψης. Ελλείψει άλλου αγοραστή, η τιμή που καταβλήθηκε ήταν αυτή που επικράτησε στην αγορά κατά την παράδοση, δηλαδή 53 εκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ αντί 73 εκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ που είχαν προβλεφθεί από τη σύμβαση.

ii) όσον αφορά τα δύο άλλα πλοία, το ναυπηγείο αποφάσισε, τον Ιανουάριο του 1999, να σταματήσει τη ναυπήγηση του τρίτου του οποίου είχαν μόνον κατασκευασθεί μόνον ορισμένα μέρη του κύτους. Αποδείχθηκε στην ουσία ότι το κόστος περάτωσης αυτού του πλοίου, λαμβάνοντας υπόψη την παραγωγικότητα στο ναυπηγείο θα ήταν ανώτερο από τα ενδεχόμενα έσοδα από τον εφοπλιστή και ότι το ναυπηγείο ACHCN ήταν από βιομηχανικής πλευράς ανίκανο να ναυπηγήσει το πλοίο αυτό. Τέλος, για το δεύτερο πλοίο, αποφασίστηκε να συνεχισθεί η ναυπήγηση του μέχρι την καθέλκυση και να αναζητηθεί, εκτός Γαλλίας, ναυπηγείο που θα μπορούσε να ολοκληρώσει τη ναυπήγηση του. Την 1η Ιουνίου του 1999, το κύτος του πλοίου αυτού είχε ναυπηγηθεί κατά 90 % και η καθέλκυσή του προβλεπόταν για τον Οκτώβριο του 1999. Οι λόγοι για τους οποίους υπερίσχυσε η επιλογή αυτή ήταν η υποχρέωση να εκκενωθεί ένα ημιτελές κύτος πλοίου το οποίο βρισκόταν σε κεκλιμένη σχάρα στο κέντρο του λιμανιού της Χάβρης, του οποίου διαφορετικά θα έπρεπε να χρηματοδοτηθεί στη συνέχεια η καταστροφή.

(13) Η συνολική ζημιά επί της παραγγελίας τον Ιούνιο του 1999 ανερχόταν εφεξής σε 2,033 δισεκατομμύρια FRF και το ACHCN έλαβε την απόφαση να σταματήσει τη ναυπήγηση και ζήτησε από τις δημόσιες αρχές τη χρηματοδότηση για τη θέση σε εφαρμογή σχεδίου πλήρους και μη αντιστρέψιμου κλεισίματος που περιελάμβανε τρεις πλευρές.

(14) Όσον αφορά την πρώτη πλευρά, οι γαλλικές αρχές πρότειναν να καλυφθούν οι ζημιές κατά τον ακόλουθο τρόπο:

i) 111,4 εκατομμύρια FRF, που αντιπροσώπευαν το 9 % των ενισχύσεων για την παραγγελία (που είχαν ήδη εγκριθεί βάσει του ισχύοντος καθεστώτος ενίσχυσης) και 207,5 εκατομμύρια FRF, που αντιπροσώπευαν τις υπόλοιπες ενισχύσεις που ενέκρινε η Επιτροπή (σχέδιο αναβάθμισης του 1995 και αναδιάρθρωση του 1998·

ii) 1714,1 εκατομμύρια FRF ενίσχυση για το κλείσιμο. Η ενίσχυση αυτή για το κλείσιμο είχε ως αντικείμενο να χρηματοδοτηθούν οι εργασίες περάτωσης της ναυπήγησης του πρώτου πλοίου και ναυπήγησης του δεύτερου πλοίου μέχρι την καθέλκυσή του.

(15) Η δεύτερη πλευρά αφορά την κοινωνική αρωγή. Συνίσταται στη θέση σε εφαρμογή ενός κοινωνικού σχεδίου για το σύνολο του προσωπικού της εταιρείας ACHCN, δηλαδή για 692 εργαζόμενους στην επιχείρηση με σύμβαση αορίστου χρόνου. Η νόμιμη διαδικασία απόλυσης σύμφωνα με τον κώδικα εργασίας κινήθηκε τον Αύγουστο του 1999. Το κράτος διέθεσε στην επιχείρηση τα απαραίτητα κεφάλαια για την κάλυψη των δαπανών με τις οποίες ήταν κανονικά επιφορτισμένη, επειδή η ACH Construction Navale ήταν σε κατάσταση εικονικής πτώχευσης και επομένως δεν μπορούσε να χρηματοδοτήσει το σχέδιο αυτό. Τα μέτρα περιλαμβάνουν αποζημιώσεις για απόλυση, τις αποζημιώσεις για προειδοποίηση απόλυσης, τις ενισχύσεις για την κινητικότητα, τις ενισχύσεις για την πρόσληψη, τις άδειες για τον επαγγελματικό αναπροσανατολισμό, τη θέση σε εφαρμογή συμβάσεων επαγγελματικού αναπροσανατολισμού και πρόωρης συνταξιοδότησης, τη χρηματοδότηση ομάδας επαγγελματικού αναπροσανατολισμού και, ενδεχομένως, συμπληρωματικές προμηδοτήσεις. Ο αρχικός προϋπολογισμός ήταν 270 FRF. Το ποσό αυτό θα αναπροσαρμοσθεί δυνάμει του αριθμού των μισθωτών που επωφελούνται από κάθε μέτρο. Επί συνολικού προσωπικού 692 ατόμων, το χρονοδιάγραμμα των αναχωρήσεων που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις προβλέψεις είναι το ακόλουθο:

Ημερομηνία	Απολύσεις
Αύγουστος 1999	400
Οκτώβριος 1999	100
Νοέμβριος 1999	100
Δεκέμβριος 1999	50
Ιούνιος 2000	42

(16) Μια τρίτη πλευρά, προβλέπει τα μέτρα εκβιομηχανισμού που θα πρέπει να επιτρέψουν να αντισταθμισθούν στη Χάβρη οι απώλειες τόσο των άμεσων όσο και των έμμεσων θέσεων απασχόλησης που προκύπτουν από το κλείσιμο του ναυπηγείου. Εάν ληφθούν υπόψη τα μεγάλα προγράμματα βιομηχανικής ανάπτυξης που προβλέπονται βραχυπρόθεσμα στην περιφέρεια της Χάβρης, ιδίως στο λιμάνι της Χάβρης (σχέδιο «Λιμάνι 2000»), πρόκειται κυρίως για χορήγηση στο διαμέρισμα της Χάβρης πιστώσεων που θα διατεθούν κατά προτεραιότητα για την ενίσχυση των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) και των μικρών και μεγάλων βιομηχανιών μέσω των αναπτυξιακών ταμείων των μικρών και

μεγάλων βιομηχανιών (F.D.P.M.I.) και της χωροταξικής προμηδοτήσης (PAT) που προορίζονται για την ενίσχυση της απασχόλησης στις ΜΜΕ. Το σύνολο των προβλεπόμενων μέτρων παραμένει στο πλαίσιο των καθεστώτων που έχουν ήδη εγκριθεί εξάλλου από την Επιτροπή.

(17) Οι γαλλικές αρχές διευκρινίζουν, τέλος, ότι κατά τη διάρκεια της αναχώρησης του προσωπικού, το ACHCN ανέλαβε τη δέσμευση να πουλήσει το σύνολο των περιουσιακών του στοιχείων και να καταβάλει το προϊόν των πωλήσεων αυτών στο γαλλικό δημόσιο ταμείο ως επιστροφή, έστω και μερική, των ενισχύσεων που κατέβαλε το κράτος για την αναδιάρθρωση της επιχείρησης. Το σύνολο των μέσων παραγωγής του ναυπηγείου της Χάβρης πρόκειται επομένως να διασκορπιστεί.

#### V. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

(18) Οι εν λόγω ενισχύσεις αποτελούν ενισχύσεις υπό την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, στο βαθμό που στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό, ευνοώντας το ACHCN και τη ναυπήγηση πλοίων.

(19) Επειδή πρόκειται για ναυπηγείο, πρέπει να εκτιμηθούν βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1540/98. Ο κανονισμός αυτός προβλέπει στο άρθρο 4 ότι οι ενισχύσεις για την κάλυψη των συνήθων δαπανών που απαιτούνται για το ολικό ή μερικό κλείσιμο ναυπηγείων που ασχολούνται με τη ναυπήγηση, τη μετατροπή ή την επισκευή πλοίων μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά όταν η προκύπτουσα μείωση του κατασκευαστικού δυναμικού είναι πραγματική και οριστική.

(20) Αν ληφθούν υπόψη οι δεσμεύσεις της γαλλικής κυβέρνησης σχετικά με το οριστικό κλείσιμο του ναυπηγείου, το οποίο εν τω μεταξύ επιβεβαιώθηκε στην πράξη από την πλήρη παύση των δραστηριοτήτων, η απόλυση του προσωπικού σύμφωνα με το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα και η πώληση σε δημοπρασία ανά παραγωγική μονάδα όλης της υποδομής του ναυπηγείου πρέπει να θεωρηθεί ότι βρισκόμαστε ενώπιον πλήρους και οριστικού κλεισίματος και ότι οι ενισχύσεις θα πρέπει να ξετασθούν ως προς αυτό.

(21) Από κοινωνικής πλευράς, τα έξοδα τα οποία ενδέχεται να γεννήσουν δικαίωμα για τις ενισχύσεις αυτές είναι τα ακόλουθα:

i) οι αποζημιώσεις που καταβλήθηκαν στους απολυθέντες εργαζομένους ή στους εργαζομένους που συνταξιοδοτήθηκαν πριν τη νόμιμη ηλικία συνταξιοδότησης·

ii) τα έξοδα υπηρεσιών παροχής συμβουλών στους απολυθέντες εργαζομένους ή στους εργαζομένους που συνταξιοδοτήθηκαν πριν τη νόμιμη ηλικία συνταξιοδότησης, συμπεριλαμβανομένων των πληρωμών που πραγματοποίησαν τα ναυπηγεία για τη διευκόλυνση της σύστασης μικρών ανεξάρτητων επιχειρήσεων από τα ναυπηγεία αυτά, οι οποίες θα δρουν κυρίως σε άλλους τομείς από τη ναυπήγηση, την επισκευή και τη μετατροπή πλοίων·

iii) οι πληρωμές που καταβλήθηκαν στους εργαζομένους για επαγγελματική επανεκπαίδευση.

- (22) Ο προϋπολογισμός των 270 εκατομμυρίων FRF που προβλέπεται στο κεφάλαιο κοινωνικής βοήθειας που κοινοποιήθηκε από τις γαλλικές αρχές καλύπτει τα είδη δαπανών που προαναφέρθηκαν στην αιτιολογική σκέψη 21 και το ποσό που χορηγήθηκε, το οποίο αντιπροσωπεύει κατά μέσο όρο 390 000 FRF ανά εργαζόμενο, αντιστοιχεί στα ήδη χρησιμοποιούμενα πρότυπα στη Γαλλία σε παρόμοιες περιστάσεις. Πράγματι, το 1987 κατά το κλείσιμο των τριών ναυπηγείων του ομίλου Normed, οι ενισχύσεις για την κάλυψη του κοινωνικού σχεδίου, που χρηματοδοτήθηκαν πλήρως από τη γαλλική κυβέρνηση και είχαν εγκριθεί από την Επιτροπή ανέρχονταν σε παρόμοιο σχεδόν ύψος. Κατά συνέπεια, τα προβλεπόμενα μέτρα για το κοινωνικό σχέδιο μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμα με την κοινή αγορά.
- (23) Το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1540/98 διευκρινίζει, αφετέρου, ότι οι δαπάνες που απαιτούνται για τη μετασκευή του ναυπηγείου, των κατασκευών, των εγκαταστάσεων και της υποδομής του προς άλλες χρήσεις από τη ναυπήγηση, την επισκευή και τη μετατροπή πλοίων αποτελούν μέρος των εξόδων που μπορούν να λάβουν ενισχύσεις για το κλείσιμο.
- (24) Επομένως, στο βαθμό που, όπως έχουν ήδη αναφέρει οι γαλλικές αρχές, το πρόγραμμα βιομηχανικής ανάπτυξης στην περιφέρεια της Χάβρης λαμβάνει ενισχύσεις στο πλαίσιο των καθεστώτων που ήδη έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή, τα προβλεπόμενα μέτρα για τον επανεκβιομηχανισμό είναι επίσης συμβιβάσιμα με την κοινή αγορά.
- (25) Η παράγραφος 3 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1540/98 ορίζει ότι, στην περίπτωση των επιχειρήσεων οι οποίες παύουν εντελώς να ασχολούνται με τη ναυπήγηση, τη μετατροπή ή την επισκευή πλοίων, μπορούν επίσης να θεωρηθούν ως συμβιβάσιμα με την κοινή αγορά τα δάνεια ή οι εγγυήσεις δανείων για τη συγκέντρωση κεφαλαίων που χρειάζονται για να μπορέσει η οικεία επιχείρηση να φέρει σε πέρας ημιτελείς εργασίες, υπό την προϋπόθεση ότι οι σχετικές ενισχύσεις είναι οι απολύτως αναγκαίες και ότι ένα σημαντικό μέρος των εργασιών έχει ήδη εκτελεσθεί.
- (26) Η παράγραφος 4 του ίδιου άρθρου διευκρινίζει ότι το ποσό και η ένταση της ενίσχυσης πρέπει να είναι δικαιολογημένα με βάση την έκταση του κλεισίματος για το οποίο χορηγούνται, λαμβανομένων υπόψη των διαρθρωτικών προβλημάτων της οικείας περιφέρειας.
- (27) Το τελικό υπόλοιπο μη κοινοποιηθεισών ενισχύσεων που προορίζονται για τη χρηματοδότηση της ζήμιας του ναυπηγείου ανέρχεται σε 1 714,1 εκατομμύρια FRF.
- (28) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η παρέμβαση της κυβέρνησης ανταποκρίνεται στους κανόνες των παραγράφων 3 και 4 του άρθρου 4 του κανονισμού. Πρώτον, επειδή οι ενισχύσεις χρησιμοποιήθηκαν για τη συγκέντρωση κεφαλαίων κίνησης του ναυπηγείου έτσι ώστε να μπορέσει να ολοκληρώσει τη ναυπήγηση των πλοίων. Στην ουσία ένα μόνο πλοίο είχε ναυπηγηθεί πλήρως και η ναυπήγηση του δευτέρου είχε περιορισθεί αυστηρά σε ότι απαιτείτο για να μπορέσει το

σκάφος να εγκαταλείψει το ναυπηγείο. Κατ' αυτό τον τρόπο το ναυπηγείο ήταν σε θέση να απομακρύνει ένα εν μέρει ναυπηγηθέν σκάφος, το οποίο θα έπρεπε διαφορετικά να καταστραφεί, και ταυτόχρονα αυτό επέτρεπε τη σταδιακή μείωση του προσωπικού της επιχείρησης που κατείχε θέση-κλειδί στη βιομηχανία της Χάβρης.

- (29) Έπειτα, το ποσό των ενισχύσεων δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι χορηγήθηκε ως μη επιστρεπτές εισφορές, εφόσον η γαλλική κυβέρνηση είχε συμφωνήσει για τη χορήγησή τους, υπό την προϋπόθεση ότι όλα τα προϊόντα της εκκαθάρισης του ναυπηγείου θα επιστρέφονταν πλήρως στο δημόσιο ταμείο μετά από δημοπρασία.
- (30) Πρέπει, επομένως, να θεωρηθεί ότι οι ενισχύσεις αυτές αποτελούσαν προκαταβολή η οποία προϋπέθετε την επιστροφή όλου του ποσού της εκκαθάρισης της επιχείρησης και στο βαθμό που η πώληση των εγκαταστάσεων δεν μπόρεσε να επιστρέψει όλο το προκαταβληθέν ποσό η ενίσχυση μπορεί να αιτιολογηθεί από το γεγονός ότι το ναυπηγείο θα κλείσει οριστικά χωρίς καμία δυνατότητα επαναδραστηριοποίησης, δεδομένου ότι όλες οι εγκαταστάσεις θα έχουν διαλυθεί.

## VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (31) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η ενίσχυση που χορήγησε η γαλλική κυβέρνηση για το κλείσιμο του ναυπηγείου της Χάβρης που περιελάμβανε ενισχύσεις για κοινωνικό σχέδιο ύψους 270 εκατομμυρίων FRF και οι ενισχύσεις για την ολοκλήρωση των διεξαγόμενων εργασιών ύψους 1,714 εκατομμυρίων FRF είναι συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά. Η Επιτροπή έλαβε ήδη υπό σημείωση το γεγονός ότι η γαλλική κυβέρνηση θα επανακτήσει μέρος των καταβληθεισών ενισχύσεων καταβάλλοντας στο Δημόσιο Ταμείο το προϊόν της πώλησης των εγκαταστάσεων του ναυπηγείου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση που έδωσε σε εφαρμογή η Γαλλία υπέρ του ναυπηγείου ACHCN, ύψους 270 εκατομμυρίων FRF για να εκτελεσθεί το κοινωνικό πρόγραμμα και η ενίσχυση για το κλείσιμο, ύψους 1,714 εκατομμυρίων FRF, συμβιβάζονται με την κοινή αγορά.

### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 25 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Φεβρουαρίου 2002

που καθιστά δυνατή για τα κράτη μέλη την παράταση της διάρκειας των προσωρινών εγκρίσεων που έχουν χορηγηθεί για τις νέες δραστικές ουσίες *carfentrazone-ethyl*, *cinidon-ethyl*, *cyhalofop-butyl*, *ethoxysulfuron*, *famoxadone*, *flazasulfuron*, *flufenacet*, *flumioxazine*, *flurtamone*, *fosthiazate*, *isoxaflutole*, *metalaxyl-M*, *proflumuron*, *Pseudomonas chlororaphis*, *quinoxifen*, *Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus* και *sulfosulfuron*

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 517]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/133/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/87/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 1 τέταρτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, η Γαλλία παρέλαβε, στις 14 Φεβρουαρίου 1996, αίτηση από την FMC Europe NV για την καταχώρηση της δραστικής ουσίας *carfentrazone-ethyl* στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Με την απόφαση 97/362/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, επιβεβαιώθηκε ότι ο φάκελος ήταν «πλήρης», δηλαδή ότι μπορεί να θεωρηθεί ότι πληροί, κατ' αρχήν, τις απαιτήσεις ως προς τα δεδομένα και τις πληροφορίες, του παραρτήματος II και του παραρτήματος III της οδηγίας.
- (2) Το Ηνωμένο Βασίλειο έλαβε παρόμοια αίτηση, στις 28 Απριλίου 1997, από την BASF AG για την *cinidon-ethyl*. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 98/398/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(4)</sup>.
- (3) Η Ιταλία έλαβε παρόμοια αίτηση, στις 30 Απριλίου 1997, από την Dow AgroSciences για την *cyhalofop-butyl*. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 98/242/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(5)</sup>.
- (4) Η Ιταλία έλαβε παρόμοια αίτηση, στις 3 Ιουλίου 1996, από την AgrEvo (τώρα Aventis Crop Sciences) για την *ethoxysulfuron*. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 97/591/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(6)</sup>.
- (5) Η Γαλλία έλαβε παρόμοια αίτηση, στις 2 Οκτωβρίου 1996, από την Du Pont de Nemours για την *famoxadone*. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 97/591/ΕΚ.
- (6) Η Ισπανία έλαβε παρόμοια αίτηση, στις 16 Δεκεμβρίου 1996, από την ISK Biosciences για την *flazasulfuron*. Η

αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 97/865/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(7)</sup>.

- (7) Η Γαλλία έλαβε παρόμοια αίτηση, την 1η Φεβρουαρίου 1996, από την Bayer S.A για τη *flufenacet*. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 97/362/ΕΚ.
- (8) Η Γαλλία έλαβε παρόμοια αίτηση, στις 12 Ιουλίου 1996, από την Sumitomo Chemicals Agro Europe SA για την *flumioxazine*. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 97/631/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(8)</sup>.
- (9) Η Γαλλία έλαβε παρόμοια αίτηση, στις 15 Φεβρουαρίου 1994, από την Rhone Poulenc Agro France (τώρα Aventis Crop Sciences) για την *flurtamone*. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 96/341/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(9)</sup>.
- (10) Το Ηνωμένο Βασίλειο έλαβε παρόμοια αίτηση, στις 5 Μαρτίου 1996, από την ISK Biosciences για τη *fosthiazate*. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 97/362/ΕΚ.
- (11) Οι Κάτω Χώρες έλαβαν παρόμοια αίτηση, στις 6 Μαρτίου 1996, από τη Rhone Poulenc Agro France (τώρα Aventis Crop Sciences) για την *isoxaflutole*. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 96/524/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(10)</sup>.
- (12) Το Βέλγιο έλαβε παρόμοια αίτηση, στις 9 Φεβρουαρίου 1996, από την Novartis Crop Protection (τώρα Syngenta) για τη *metalaxyl-M*. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 97/591/ΕΚ.
- (13) Η Γαλλία έλαβε παρόμοια αίτηση, στις 14 Μαΐου 1995, από την Novartis Crop Protection (τώρα Syngenta) για την *proflumuron*. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 97/137/ΕΚ <sup>(11)</sup>.
- (14) Η Σουηδία έλαβε παρόμοια αίτηση, στις 15 Δεκεμβρίου 1994, από την Svenska Lantmännen (τώρα BioAgri) για την *Pseudomonas chlororaphis*. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 97/248/ΕΚ της Επιτροπής. <sup>(12)</sup>

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 276 της 10.10.2001, σ. 17.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 152 της 11.6.1997, σ. 31.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 176 της 20.6.1998, σ. 34.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 96 της 28.3.1998, σ. 45.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 239 της 30.8.1997, σ. 48.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 67.<sup>(8)</sup> ΕΕ L 262 της 24.9.1997, σ. 7.<sup>(9)</sup> ΕΕ L 130 της 31.5.1996, σ. 20.<sup>(10)</sup> ΕΕ L 220 της 30.8.1996, σ. 27.<sup>(11)</sup> ΕΕ L 52 της 22.2.1997, σ. 20.<sup>(12)</sup> ΕΕ L 98 της 15.4.1997, σ. 15.

- (15) Το Ηνωμένο Βασίλειο έλαβε παρόμοια αίτηση, την 1η Αυγούστου 1995, από την Dow Elanco Europe (πώρα Dow Agro Sciences) για την quinoxifen. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 96/457/EK της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.
- (16) Οι Κάτω Χώρες έλαβαν παρόμοια αίτηση, στις 24 Απριλίου 1997, από την Biosys για την Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 97/865/EK της Επιτροπής<sup>(2)</sup>.
- (17) Η Ιρλανδία έλαβε παρόμοια αίτηση, στις 24 Απριλίου 1997, από τη Monsanto για την sulfosulfuron. Η αίτηση χαρακτηρίστηκε ως πλήρης με την απόφαση 97/865/EK.
- (18) Αυτή η επιβεβαίωση της πληρότητας των δεδομένων και πληροφοριών ήταν αναγκαία, για να καταστεί δυνατή η λεπτομερής εξέταση του φακέλου και να δοθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να χορηγήσουν προσωρινές εγκρίσεις, για διάστημα μέχρι τριών ετών, σε φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν τη συγκεκριμένη δραστική ουσία, ενώ παράλληλα συμμορφώνονται προς τους όρους του άρθρου 8 παράγραφος 1 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, και ιδίως προς τον όρο που αφορά τη λεπτομερή αξιολόγηση της δραστικής ουσίας και του φυτοπροστατευτικού προϊόντος υπό το πρίσμα των απαιτήσεων που προβλέπει η οδηγία.
- (19) Για τις εν λόγω δεκαεπτά δραστικές ουσίες, αξιολογήθηκαν οι επενέργειες στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφοι 2 και 4 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, για τις χρήσεις που προτείνονται από τον αντίστοιχο αιτούντα. Τα κράτη μέλη που έχουν οριστεί εισηγητές υπέβαλαν σχέδια έκθεσης αξιολόγησης στην Επιτροπή αντίστοιχα στις 14 Μαΐου 1998 (carfentrazone-ethyl), την 1η Νοεμβρίου 1998 (cinidon-ethyl), στις 30 Νοεμβρίου 1998 (cyhalofop-butyl), 20 Μαΐου 1997 (ethoxysulfuron), 5 Αυγούστου 1998 (Famoxadone), 3 Αυγούστου 1999 (flazasulfuron), 6 Ιανουαρίου 1998 (flufenacet), 20 Ιανουαρίου 1998 (flumioxazine), 21 Μαΐου 1997 (flurtamone), 18 Μαρτίου 1998 (fosthiazate), 26 Φεβρουαρίου 1997 (isoxaflutole), 27 Ιουλίου 1999 (metalaxyl-M), 18 Ιανουαρίου 1999 (prosulfluron), 7 Απριλίου 1998 (Pseudomonas chlororaphis), 11 Οκτωβρίου 1996 (quinoxifen), 19 Νοεμβρίου 1999 (Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus) και 2 Απριλίου 1998 (sulfosulfuron).
- (20) Η αξιολόγηση των φακέλων δεν θα μπορέσει να ολοκληρωθεί εντός της προθεσμίας που προβλέπεται από τις αποφάσεις σχετικά με την πληρότητα (των στοιχείων) που προαναφέρθηκαν, διότι η εξέταση των φακέλων μετά την υποβολή των σχεδίων της έκθεσης αξιολόγησης από τα αντίστοιχα κράτη μέλη εισηγητές συνεχίζεται ακόμη.
- (21) Δεδομένου ότι από την αξιολόγηση δεν προέκυψαν λόγοι άμεσης ανησυχίας, πρέπει να δοθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να παρατείνουν τις προσωρινές εγκρίσεις, οι οποίες έχουν χορηγηθεί σε φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν τις εν λόγω δραστικές ουσίες, για διάστημα 24 μηνών σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, ώστε να καταστεί δυνατή η συνέχιση της εξέτασης των φακέλων. Αναμένεται ότι εντός 24 μηνών θα έχει ολοκληρωθεί η αξιολόγηση και η διαδικασία λήψης αποφάσεων σχετικά με την έκδοση απόφασης για την πιθανή καταχώρηση των σχετικών δραστικών ουσιών στο παράρτημα I.
- (22) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη μπορούν να παρατείνουν τη διάρκεια των προσωρινών εγκρίσεων για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν carfentrazone-ethyl, cinidon-ethyl, cyhalofop-butyl, ethoxysulfuron, famoxadone, flazasulfuron, flufenacet, flumioxazine, flurtamone, fosthiazate, isoxaflutole, metalaxyl-M, prosulfuron, Pseudomonas chlororaphis, quinoxifen, Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus και sulfosulfuron για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους 24 μήνες από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης.

#### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 112.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 67.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Φεβρουαρίου 2002

για απαλλαγή των εισαγωγών ορισμένων εξαρτημάτων ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας από την επέκταση, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 71/97 του Συμβουλίου, του δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2474/93 και διατηρήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1524/2000 και για την άρση της αναστολής της καταβολής του δασμού αντιντάμπινγκ που επεκτάθηκε σε ορισμένα εξαρτήματα ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, που παραχωρήθηκε σε ορισμένα μέρη δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97 της Επιτροπής

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 391]

(2002/134/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 71/97 του Συμβουλίου, της 10ης Ιανουαρίου 1997, για την επέκταση του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2474/93 και διατηρείται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1524/2000 σχετικά με τα ποδήλατα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων ποδηλάτων από την Κίνα<sup>(3)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 88/97 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 1997, σχετικά με την άδεια για απαλλαγή της εισαγωγής ορισμένων εξαρτημάτων ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας από την επέκταση, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 71/97 του Συμβουλίου, του δασμού αντιντάμπινγκ, που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2474/93 του Συμβουλίου και διατηρήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1524/2000 του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Μετά την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97, ορισμένες εταιρείες συναρμολόγησης ποδηλάτων υπέβαλαν αιτήματα δυνάμει του άρθρου 3 του εν λόγω κανονισμού, για απαλλαγή από το δασμό αντιντάμπινγκ, όπως επεκτάθηκε στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων ποδηλάτων από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 71/97 (εφεξής «ο επεκταθείς δασμός αντιντάμπινγκ»). Η Επιτροπή δημοσίευσε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* διαδοχικούς καταλόγους αιτούντων<sup>(5)</sup> για τους οποίους η πληρωμή του επεκταθέντος δασμού αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές βασικών μερών ποδηλάτων που αποτέλεσαν αντικείμενο διασάφησης για ελεύθερη κυκλοφορία μειώθηκε σύμφωνα με

το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97.

(2) Η Επιτροπή ζήτησε και έλαβε τις απαραίτητες πληροφορίες από τα μέρη που απαριθμούνται στο άρθρο 1 της παρούσας απόφασης και διαπίστωσε ότι καθεμιά από τις αιτήσεις τους είναι αποδεκτή σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97. Οι παρασχεθείσες πληροφορίες εξετάστηκαν και επαληθεύτηκαν, εφόσον χρειάστηκε, στις εγκαταστάσεις των εν λόγω μερών.

(3) Τα γεγονότα, όπως τελικά επιβεβαιώθηκαν από την Επιτροπή, αποδεικνύουν ότι οι δραστηριότητες συναρμολόγησης των εν λόγω αιτούντων δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 13 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96. Ειδικότερα, διαπιστώθηκε ότι για τις δραστηριότητες συναρμολόγησης ποδηλάτων όλων των αιτούντων, η αξία των εξαρτημάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, τα οποία χρησιμοποιούνται στις δραστηριότητες συναρμολόγησης, ήταν κατώτερη από το 60 % της συνολικής αξίας των εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται σε αυτές τις δραστηριότητες συναρμολόγησης.

(4) Για τους ανωτέρω λόγους, και σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97, τα μέρη που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας απόφασης, πρέπει να απαλλαγούν από τον επεκταθέντα δασμό αντιντάμπινγκ. Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά και τους δόθηκε η δυνατότητα να υποβάλουν παρατηρήσεις.

(5) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97, η απαλλαγή των μερών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας απόφασης, από τον επεκταθέντα δασμό αντιντάμπινγκ, αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματός τους και η τελωνειακή τους οφειλή σχετικά με τον επεκταθέντα δασμό αντιντάμπινγκ θεωρείται άκυρη από την ημερομηνία αυτή.

(6) Ορισμένα άλλα μέρη, που απαριθμούνται στο άρθρο 2 της παρούσας απόφασης, ζήτησαν επίσης απαλλαγή από τον επεκταθέντα δασμό αντιντάμπινγκ αλλά δεν υπέβαλαν τις πληροφορίες που ζήτησε η Επιτροπή. Τα μέρη αυτά δεν απαλλάσσονται δυνάμει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97. Η Επιτροπή ενημέρωσε τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με την πρόθεσή της να απορρίψει το αίτημά τους για απαλλαγή από τον επεκταθέντα δασμό, με την αιτιολογία ότι δεν προσκόμισαν τις απαιτούμενες πληροφορίες ή αποδεικτικά στοιχεία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 16 της 18.1.1997, σ. 55.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 17 της 21.1.1997, σ. 17.<sup>(5)</sup> ΕΕ C 45 της 13.2.1997, σ. 3· ΕΕ C 112 της 10.4.1997, σ. 9· ΕΕ C 378 της 13.12.1997, σ. 2· ΕΕ C 217 της 11.7.1998, σ. 9· ΕΕ C 37 της 11.2.1999, σ. 3· ΕΕ C 186 της 2.7.1999, σ. 6· ΕΕ C 216 της 28.7.2000, σ. 8 και ΕΕ C 170 της 14.6.2001, σ. 5.

- (7) Δεδομένου ότι τα μέρη που απαριθμούνται στο άρθρο 2 δεν εκπληρώνουν τα κριτήρια για την απαλλαγή, η αναστολή της πληρωμής του επεκταθέντος δασμού αντνιτάμπινγκ θα πρέπει να αρθεί και θα πρέπει να εισπραχθεί ο επεκταθείς δασμός αντνιτάμπινγκ από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματός τους.
- (8) Μετά την έγκριση της παρούσας απόφασης, ενημερωμένος κατάλογος των απαλλασσομένων μερών δυνάμει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97, και των μερών των οποίων τα αιτήματα δυνάμει του άρθρου 3 του κανονισμού αυτού εξετάζονται, θα δημοσιευθεί στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 2 του κανονισμού αυτού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Τα μέρη που αναφέρονται κατωτέρω απαλλάσσονται από την επέκταση, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 71/97, του οριστικού δασμού αντνιτάμπινγκ ο οποίος επιβάλλεται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2474/93 και διατηρείται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1524/2000 σχετικά με τα ποδήλατα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων ποδηλάτων από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

Οι απαλλαγές αρχίζουν να ισχύουν για κάθε μέρος, από την σχετική ημερομηνία που αναφέρεται στη στήλη με τον τίτλο «Ημερομηνία ισχύος».

#### Απαλλασσόμενα μέρη

Όνομα	Πόλη	Χώρα	Απαλλαγή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 88/97	Ημερομηνία λήξης	Πρόσθετος κωδικός Taric
Tecno Bike sas di Tontini Donatella	Via del Lavoro s.n. I-61030 Canavaccio di Urbino (PU)	Ιταλία	Άρθρο 7	13.1.1999	8612
SIMPLON Fahrrad GmbH	Oberer Achdamm 22 A-6971 Hard	Αυστρία	Άρθρο 7	29.9.1999	A045
Intersens Bikes & Parts BV	Bedrijvenpark Twente 170 7602 KE Almelo Nederland	Κάτω Χώρες	Άρθρο 7	10.12.1999	A090
VICINI di Vicini Ottavio e Figli snc	Via dell'Artigianato, 284 I-47023 Cesena (FO)	Ιταλία	Άρθρο 7	1.1.2000	A233
A & J Europe Bicycle Manufacturing Ltd	Unit G, Mochdre, Enterprise Park Newtown Powys SY16 4LE United Kingdom	Ηνωμένο Βασίλειο	Άρθρο 7	7.3.2000	A126
Speedcross di Torretta P. e C. snc	Corso Italia 20 I-20020 Vanzaghello (MI)	Ιταλία	Άρθρο 7	30.3.2000	A163
Lenardon Lida/Cicli Bandiziol	Via Provinciale, 5 I-33096 San Martino al Tagliamento (PN)	Ιταλία	Άρθρο 7	3.5.2000	A172
CARRARO SpA Industria Cicli	Via Alcide de Gasperi, 15 I-35030 Saccolongo (PD)	Ιταλία	Άρθρο 7	8.5.2000	A173
Børge Kildemoes Cykelfabrik A/S	Nr. Lyndelse DK-5792 Årslev	Δανία	Άρθρο 7	12.5.2000	A166
CHERRI di Cherri Mario & C. snc	Via Cagliari, 39 I-09016 Iglesias (CA)	Ιταλία	Άρθρο 7	19.5.2000	A168
Snc Cicli Olympia di Pasquale e Antonio Fontana & C.	Via Carrarese, 62 I-35028 Piove di Sacco (PD)	Ιταλία	Άρθρο 7	30.5.2000	A167
J. Recker & Co. GmbH	Am Wiesenpfad 21 D-53340 Meckenheim	Γερμανία	Άρθρο 7	19.6.2000	A200
Kokotis A. Bros SA	5 <sup>th</sup> klm of Larissa-Falani GR-41001 Larissa	Ελλάδα	Άρθρο 7	3.7.2000	A201

Όνομα	Πόλη	Χώρα	Απαλλαγή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 88/97	Ημερομηνία λήξης	Πρόσθετος κωδικός Taric
Aurelia Dino SpA	Via Cuneo 11 I-12011 Borgo San Dalmazzo (CN)	Ιταλία	Άρθρο 7	18.7.2000	A202
IKO Sportartikel Handels GmbH	Kufsteinerstraße 72 D-83064 Raubling	Γερμανία	Άρθρο 7	7.9.2000	A227
Cicli Olimpica srl	Via Pietro Maroncelli 4 I-35010 Vigonza (PD)	Ιταλία	Άρθρο 7	9.10.2000	A229
Cycle Citi Corporation Ltd	Unit 13, Llandegai Ind. Estate Bangor UK-Gwynedd LL57 4YH United Kingdom	Ηνωμένο Βασίλειο	Άρθρο 7	20.10.2000	A230
VELOMARCHE di Giunta Giancarlo & C. snc	Via dell'Industria, 3 I-61020 Montecchio (PS)	Ιταλία	Άρθρο 7	13.12.2000	A231

### Άρθρο 2

Απορρίπτονται τα αιτήματα για απαλλαγή από τον επεκταθέντα δασμό αντνιτάμπινγκ τα οποία υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97 από τα μέρη που αναφέρονται παρακάτω.

Αίρεται η αναστολή της καταβολής του επεκταθέντος δασμού αντνιτάμπινγκ δυνάμει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97 για τα ενδιαφερόμενα μέρη της παρούσας απόφασης, από την σχετική ημερομηνία που αναφέρεται στη στήλη με τον τίτλο «Ημερομηνία ισχύος».

### Μέρη για τα οποία αίρεται η αναστολή

Όνομα	Πόλη	Χώρα	Απαλλαγή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 88/97	Ημερομηνία λήξης	Πρόσθετος κωδικός Taric
Veronese Luigi snc di Veronese Paolo e Elisabetta (Cicli Roveco)	Via Umberto I, 508 I-45023 Costa di Rovigo	Ιταλία	Άρθρο 5	13.12.1999	A068
Ciclo Meccanica srl	Via delle Industrie, 14 I-20050 Sulbiate (MI)	Ιταλία	Άρθρο 5	4.5.2000	A170
Euro Cycles Ltd	Unit 1B, Pear Mill Industrial Estate Stockport Road West Stockport SK6 2BP United Kingdom	Ηνωμένο Βασίλειο	Άρθρο 5	15.5.2000	A171
Artar snc di Ferrari Veber & C.	Via 4 Novembre, 42 I-46024 Moglia (MN)	Ιταλία	Άρθρο 5	21.6.2000	A203
Sprint Bike srl	Via Padana Superiore 91/93 I-25045 Castegnato (BS)	Ιταλία	Άρθρο 5	26.6.2000	A199

### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη και στα ακόλουθως αναφερόμενα μέρη:

Tecno Bike s.a.s. di Tontini Donatella, Via del Lavoro s.n., I-61030 Canavaccio di Urbino (PU);

SIMPLON Fahrrad GmbH, Oberer Achdamm 22, A-6971 Hard;

Intersens Bikes & Parts B.V., Bedrijvenpark Twente 170, 7602 KE Almelo, Κάτω Χώρες;

VICINI di Vicini Ottavio e Figli s.n.c., Via dell'Artigianato, 284, I-47023 Cesena (FO);

A & J Europe Bicycle Manufacturing Ltd, Unit G, Mochdre Enterprise Park, Newtown, Powys SY16 4LE, Ηνωμένο Βασίλειο;

Speedcross di Torretta P. e C. s.n.c., Corso Italia 20, I-20020 Vanzaghello (MI);

Lenardon Lida/Cicli Bandiziol, Via Provinciale, 5, I-33096 San Martino al Tagliamento (PN);

CARRARO S.p.A. Industria Cicli, Via Alcide de Gasperi, 15, I-35030 Saccolongo (PD);



Børge Kildemoes Cykelfabrik A/S, Nr. Lyndelse, DK-5792 Årslev;  
CHERRI di Cherri Mario & C. s.n.c., Via Provinciale, 39, I-09016 Iglesias (CA);  
S.n.c. Cicli Olympia di Pasquale e Antonio Fontana & C., Via Carrarese, 62, I-35028 Piove di Sacco (PD);  
J. Recker & Co. GmbH, Am Wiesenpfad 21, D-53340 Meckenheim;  
Kokotis A. Bros S.A., 5<sup>th</sup> klm of Larissa-Falani, GR-41001 Larissa;  
Aurelia Dino S.p.A., Via Cuneo 11, I-12011 Borgo San Dalmazzo (CN);  
IKO Sportartikel Handels GmbH, Kufsteinerstraße 72, D-83064 Raubling;  
Cicli Olimpica s.r.l., Via Pietro Maroncelli 4, I-35010 Vigonza (PD);  
Cycle Citi Corporation Ltd, Unit 13, Llandegai Ind. Estate, Bangor, Gwynedd LL57 4YH, Ηνωμένο Βασίλειο;  
VELOMARCHE di Cherri Mario & C. s.n.c. Via dell'Artigianato 3, I-61020 Montecchio (PS);  
Veronese Luigi s.n.c. di Veronese Paolo e Elisabetta (Cicli Roveco), Via Umberto I, 508, I-45023 Costa di Rovigo;  
Ciclo Meccanica s.r.l., Via delle Industrie, 14, I-20050 Sulbiate (MI);  
Euro Cycles Ltd, Unit 1B, Pear Mill Industrial Estate, Stockport Road West, Stockport SK6 2BP, Ηνωμένο Βασίλειο;  
Artar s.n.c. di Ferrari Veber & C., Via 4 Novembre, 42, I-46024 Moglia (MN);  
Sprint Bike s.r.l., Via Padana Superiore 91/93, I-25045 Castegnato (BS).

Βρυξέλλες, 11 Φεβρουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή

Pascal LAMY

Μέλος της Επιτροπής

---

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1763/2001 της Επιτροπής, της 6ης Σεπτεμβρίου 2001, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 σχετικά με τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ)**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 239 της 7ης Σεπτεμβρίου 2001)

Το κείμενο που ακολουθεί καταργεί και αντικαθιστά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1763/2001 που δημοσιεύθηκε στις σελίδες 10 έως 12 της Επίσημης Εφημερίδας L 239 της 7ης Σεπτεμβρίου 2001.

**«ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1763/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ  
της 6ης Σεπτεμβρίου 2001**

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 σχετικά με τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) και για την τροποποίηση και κατάργηση ορισμένων κανονισμών<sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 34 και 50,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά τη διάρκεια του πρώτου έτους εφαρμογής των διατάξεων για την αγροτική ανάπτυξη, διαπιστώθηκε ότι ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 672/2001<sup>(3)</sup>, δεν κάλυπταν όλες τις δυνατές περιπτώσεις.
- (2) Το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 προβλέπει τη χορήγηση ενισχύσεων για την εγκατάσταση νέων γεωργών. Για να αποτελεί η ενίσχυση αυτή πραγματικό κίνητρο για την εγκατάσταση νέων γεωργών σε μια γεωργική εκμετάλλευση, θα πρέπει η απόφαση για τη χορήγηση της ενίσχυσης να λαμβάνεται σε σύντομο χρονικό διάστημα μετά την εγκατάσταση. Προκειμένου να επιτραπεί στα κράτη μέλη η θέση σε εφαρμογή αυτής της νέας υποχρέωσης, θα πρέπει η ημερομηνία εφαρμογής να μετατεθεί μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2002.
- (3) Τα έγγραφα προγραμματισμού ορισμένων κρατών μελών, τα οποία έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή, προβλέπουν μέτρα που επιτρέπουν τη χορήγηση ενίσχυσης για την εγκατάσταση νέων γεωργών σε περιπτώσεις στις οποίες η εγκατάσταση έχει προηγηθεί κατά μερικά χρόνια της απόφασης για τη χορήγηση της ενίσχυσης. Λαμβανομένης υπόψη της νέας προθεσμίας για τη λήψη απόφασης σε ατομική βάση, από την 1η Ιανουαρίου 2002, τα κράτη μέλη που επιθυμούν να παράσχουν στήριξη για περιπτώσεις στις οποίες η εγκατάσταση έγινε πριν από την υλοποίηση της νέας υποχρέωσης οφείλουν να λάβουν τα απαιτούμενα μέτρα πριν από το 2002.
- (4) Επιπλέον, για δημοσιονομικούς ή διοικητικούς λόγους που οφείλονται στη λήξη της παλαιάς περιόδου προγραμματισμού και στην έναρξη της νέας, ορισμένοι νέοι γεωργοί που εγκαταστάθηκαν το 1999, το 2000 ή το 2001 δεν έχουν λάβει μέχρι στιγμής ενίσχυση για την εγκατάσταση. Θα πρέπει να επιτραπεί στα κράτη μέλη να λάβουν τα απαιτούμενα μέτρα για τη χορήγηση της ενίσχυσης αυτής πριν από το τέλος του 2001 ή, ανάλογα με την περίπτωση, το αργότερο δώδεκα μήνες μετά την εγκατάσταση και να προβλέψουν ελαστικότητα στην τήρηση της προϋπόθεσης όσον αφορά την ηλικία του νέου γεωργού.
- (5) Το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 προβλέπει ότι οι γεωργοί μπορούν να τύχουν στήριξης για την αντιστάθμιση του κόστους και της απώλειας εισοδήματος που απορρέουν, στις περιοχές που υπόκεινται σε περιβαλλοντικούς περιορισμούς, από την επιβολή περιορισμών που βασίζονται σε κοινοτικές διατάξεις για την προστασία του περιβάλλοντος. Η οδηγία 91/676/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1991, για την προστασία των υδάτων από τη νιτρορύπανση γεωργικής προέλευσης<sup>(4)</sup> έχει ως στόχο τη μείωση και την πρόληψη της επέκτασης της υφιστάμενης νιτρορύπανσης των υδάτων από γεωργικές δραστηριότητες. Στο πλαίσιο της αρχής "ο ρυπαίνων πληρώνει", η οποία προβλέπεται στο άρθρο 174 παράγραφος 2 της συνθήκης, θα πρέπει να μην παρέχεται στήριξη για την αντιστάθμιση του κόστους και της απώλειας εισοδήματος που απορρέουν από την εφαρμογή των περιορισμών που προβλέπει η εν λόγω οδηγία 91/676/ΕΟΚ και, συνεπώς, να εξαιρεθεί του πεδίου εφαρμογής του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 214 της 13.8.1999, σ. 31.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 93 της 3.4.2001, σ. 28.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 375 της 31.12.1991, σ. 1.

- (6) Το άρθρο 39 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 προβλέπει ότι, για κάθε κράτος μέλος, οι δαπάνες που δηλώνονται στο πλαίσιο ενός οικονομικού έτους χρηματοδοτούνται μέχρι το ύψος των ποσών που κοινοποιούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 37 παράγραφος 1 στοιχείο β) και τα οποία καλύπτονται από τις πιστώσεις που έχουν εγγραφεί στον προϋπολογισμό του υπό εξέταση οικονομικού έτους. Στην περίπτωση που το σύνολο των προβλέψεων δαπανών που κοινοποιούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 37 υπερβαίνει τις πιστώσεις που έχουν εγγραφεί στον προϋπολογισμό του υπό εξέταση οικονομικού έτους, είναι απαραίτητο να καθοριστεί μια μέθοδος προσδιορισμού των ανώτατων ποσών που θα μπορούν να χρηματοδοτηθούν από τις διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε κράτος μέλος βάσει του ποσού της ετήσιας χορήγησης όπως ορίζεται στην απόφαση 1999/659/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 1999, περί του καθορισμού ενδεικτικής κατανομής, ανά κράτος μέλος, των κονδυλίων που χορηγούνται στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων, για μέτρα αγροτικής ανάπτυξης κατά την περίοδο 2000 έως 2006 <sup>(1)</sup> όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2000/426/ΕΚ <sup>(2)</sup>.
- (7) Ορισμένα μέτρα αγροτικής ανάπτυξης, και ιδίως τα γεωργοπεριβαλλοντικά μέτρα, έχουν πολυετή χαρακτήρα. Για λόγους χρηστής διαχείρισης και ελέγχου, θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι ο δικαιούχος οφείλει να υποβάλλει κάθε χρόνο αίτηση για την καταβολή της ενίσχυσης, εκτός αν το κράτος μέλος προβλέπει άλλη διαδικασία επαλήθευσης των όρων χορήγησης της ενίσχυσης.
- (8) Στο άρθρο 48 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 γίνεται αναφορά, σχετικά με τη στήριξη που παρέχεται βάσει της έκτασης και βάσει του αριθμού των ζώων, στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1992, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2721/2000 <sup>(4)</sup>, το οποίο επιβάλλει, σε περίπτωση αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών, την υποχρεωτική επιστροφή των ποσών με τους ανάλογους τόκους. Για λόγους συνεκτικότητας, θα πρέπει να επιβληθεί η διαδικασία αυτή στο σύνολο των μέτρων στήριξης της αγροτικής ανάπτυξης που χρηματοδοτούνται από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων.
- (9) Το άρθρο 55 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 διευκρινίζει ότι οι οδηγίες που καθορίζουν ή τροποποιούν τους καταλόγους μειονεκτικών περιοχών παραμένουν σε ισχύ, εκτός αν τροποποιηθούν εκ νέου στο πλαίσιο των προγραμμάτων. Στο σημείο 9 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 διευκρινίζονται οι πληροφορίες όσον αφορά την περιγραφή, τα κύρια χαρακτηριστικά και άλλα στοιχεία που πρέπει να παρέχονται για κάθε μέτρο στο έγγραφο προγραμματισμού. Οι τροποποιήσεις των καταλόγων μειονεκτικών περιοχών από το Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και ο κατάλογος των περιοχών που υπόκεινται σε περιβαλλοντικούς περιορισμούς πρέπει να αναγράφονται στην κατηγορία "άλλα στοιχεία".
- (10) Κατά συνέπεια ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (11) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής γεωργικών διαρθρώσεων και αγροτικής ανάπτυξης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

##### “Άρθρο 5

Οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 πρέπει να πληρούνται κατά την ημερομηνία λήψης της ατομικής απόφασης για τη χορήγηση ενίσχυσης. Όσον αφορά τις αιτήσεις που υποβάλλονται το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2001 για τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο πέμπτο εδάφιο, η προϋπόθεση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 πρέπει να πληρούται κατά τη στιγμή της εγκατάστασης.

Όστόσο, όσον αφορά την επαγγελματική ικανότητα, την οικονομική βιωσιμότητα και τις ελάχιστες απαιτήσεις όσον αφορά το περιβάλλον, την υγιεινή και την καλή διαβίωση των ζώων, μπορεί να προβλεφθεί περίοδος έως και τριών ετών μετά την εγκατάσταση για την εκπλήρωση των προϋποθέσεων αυτών, στο βαθμό που απαιτείται περίοδος προσαρμογής για τη διευκόλυνση της εγκατάστασης του νέου γεωργού ή της διαρθρωτικής προσαρμογής της εκμετάλλευσής του.

Η απόφαση σε ατομική βάση η οποία αφορά την ενίσχυση που αποβλέπει στη διευκόλυνση της εγκατάστασης των νέων γεωργών δυνάμει του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 λαμβάνεται εντός προθεσμίας που δεν υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες από την ημερομηνία εγκατάστασης όπως αυτή ορίζεται προβλέπεται από τις ισχύουσες διατάξεις στα κράτη μέλη.

Όσον αφορά τις περιπτώσεις στις οποίες η εγκατάσταση έχει πραγματοποιηθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 2002, για τις οποίες θα μπορούσε να παρασχεθεί στήριξη εντός προθεσμίας που υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες από την ημερομηνία εγκατάστασης δυνάμει των ρυθμίσεων που προβλέπονται στο έγγραφο προγραμματισμού που έχει εγκριθεί από την Επιτροπή, τα κράτη μέλη μπορούν να εκδώσουν απόφαση σε ατομική βάση για την παροχή στήριξης το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2002.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 259 της 6.10.1999, σ. 27.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 165 της 6.7.2000, σ. 33.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 391 της 31.12.1992, σ. 36.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 314 της 14.12.2000, σ. 8.

Όσον αφορά τις περιπτώσεις στις οποίες η εγκατάσταση έχει πραγματοποιηθεί κατά το 1999, το 2000 ή το 2001, για τις οποίες δεν έχει ακόμη καταστεί δυνατή η παροχή στήριξης για δημοσιονομικούς ή διοικητικούς λόγους, τα κράτη μέλη μπορούν να εκδώσουν ατομική απόφαση για την παροχή της στήριξης αυτής το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2001 ή εντός δώδεκα μηνών από την ημερομηνία εγκατάστασης, κατ' ανώτατο όριο."

2. Στο κεφάλαιο II τμήμα 5 προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 11α:

*"Άρθρο 11α*

Η στήριξη που προβλέπεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/99 δεν μπορεί να αντισταθμίσει το κόστος και την απώλεια εισοδήματος που απορρέουν από την εφαρμογή περιορισμών που βασίζονται στην οδηγία 91/676/ΕΟΚ του Συμβουλίου (\*).

(\* ) ΕΕ L 375 της 31.12.1991, σ. 1."

3. Το άρθρο 39 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*"Άρθρο 39*

1. Για κάθε κράτος μέλος, οι δαπάνες που δηλώνονται στο πλαίσιο ενός οικονομικού έτους χρηματοδοτούνται μέχρι το ύψος των ποσών που κοινοποιούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 37 παράγραφος 1 στοιχείο β) και τα οποία καλύπτονται από τις πιστώσεις που εγγράφονται στον προϋπολογισμό του υπό εξέταση οικονομικού έτους.

1α. Σε περίπτωση που το συνολικό ποσό των προβλέψεων που κοινοποιούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 37 παράγραφος 1 στοιχείο β) υπερβαίνει το συνολικό ποσό των πιστώσεων που έχουν εγγραφεί στον προϋπολογισμό του υπό εξέταση οικονομικού έτους, το ανώτατο ποσό των προς χρηματοδότηση δαπανών για κάθε κράτος μέλος περιορίζεται βάσει της κλίμακας κατανομής του ποσού της ετήσιας χορήγησης όπως καθορίζεται στην απόφαση 1999/659/ΕΚ της Επιτροπής (\*).

Αν μετά τη μείωση αυτή εξακολουθούν να υπάρχουν διαθέσιμες πιστώσεις διότι οι προβλέψεις ορισμένων κρατών μελών ήταν κατώτερες της ετήσιας χορήγησης, το επιπλέον ποσό κατανέμεται αναλογικά στα ποσά της εν λόγω ετήσιας χορήγησης, αποφεύγοντας, για κάθε κράτος μέλος, την υπέρβαση του ποσού της πρόβλεψης που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο. Μέσα στο μήνα που ακολουθεί την έγκριση του προϋπολογισμού του υπό εξέταση οικονομικού έτους, η Επιτροπή κοινοποιεί στα κράτη μέλη τις προσαρμοσμένες κατά τον τρόπο αυτό προβλέψεις.

2. Στην περίπτωση που οι πραγματικές δαπάνες ενός κράτους μέλους για ένα οικονομικό έτος υπερβαίνουν τα ποσά που έχουν κοινοποιηθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 37 παράγραφος 1 στοιχείο β) ή τα ποσά που απορρέουν από την εφαρμογή της παραγράφου 1α του παρόντος άρθρου, οι καθ' υπέρβαση δαπάνες του τρέχοντος οικονομικού έτους λαμβάνονται υπόψη μέχρι του ύψους των πιστώσεων που παραμένουν διαθέσιμες μετά την επιστροφή των δαπανών στα υπόλοιπα κράτη μέλη και κατ' αναλογία των υπερβάσεων που διαπιστώθηκαν.

3. Στην περίπτωση που οι πραγματικές δαπάνες ενός κράτους μέλους για δεδομένο οικονομικό έτος είναι κατώτερες ενός ορίου 75 % των ποσών που προβλέπονται στην παράγραφο 1, οι προς αναγνώριση δαπάνες στο πλαίσιο του επόμενου οικονομικού έτους μειώνονται κατά το ένα τρίτο της διαπιστωθείσας απόκλισης μεταξύ του ορίου αυτού ή των ποσών που απορρέουν από την εφαρμογή της παραγράφου 1α, αν τα ποσά αυτά δεν υπερβαίνουν το εν λόγω όριο, και των πραγματικών δαπανών που διαπιστώθηκαν στη διάρκεια του εν λόγω οικονομικού έτους.

Η μείωση αυτή δεν λαμβάνεται υπόψη για τη διαπίστωση των πραγματικών δαπανών κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους που έπεται εκείνου κατά το οποίο πραγματοποιήθηκε η μείωση.

4. Η παράγραφος 3 δεν εφαρμόζεται σε σχέση με την πρώτη δήλωση δαπανών σχετικά με το έγγραφο προγραμματισμού αγροτικής ανάπτυξης ή το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού του στόχου αριθμός 2 όσον αφορά τα μέτρα αγροτικής ανάπτυξης που χρηματοδοτούνται από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα εγγυήσεων.

(\* ) ΕΕ L 259 της 6.10.1999, σ. 27."

4. Στο άρθρο 46 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 5:

"5. Στην περίπτωση πολυετούς στήριξης, οι πληρωμές που ακολουθούν την πληρωμή που πραγματοποιήθηκε κατά το πρώτο έτος υποβολής της αίτησης διενεργούνται βάσει ετήσιας αίτησης καταβολής της ενίσχυσης, εκτός αν προβλέπεται από το κράτος μέλος διαδικασία που επιτρέπει την αποτελεσματική ετήσια επαλήθευση όπως αναφέρεται στο άρθρο 47 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού."

5. Στο άρθρο 48 η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"1. Το άρθρο 9 παράγραφος 1, 2 και 3, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92 εφαρμόζεται στη στήριξη που χορηγείται βάσει της έκτασης και το άρθρο 10 παράγραφοι 2 έως 5, το άρθρο 10β και το άρθρο 10στ του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται στη στήριξη που χορηγείται βάσει του αριθμού των ζώων.

Εξάλλου, στις περιπτώσεις χορήγησης αυτού του είδους εφαρμόζεται το άρθρο 11 παράγραφος 1α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92.

Σε περίπτωση αχρεωστήτως καταβληθέντος ποσού, ο δικαιούχος του μέτρου αγροτικής ανάπτυξης είναι υποχρεωμένος να επιστρέψει το ποσό αυτό σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92."

6. Στο άρθρο 50, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:  
“Το άρθρο 5 τρίτο εδάφιο εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2002.”
7. Στο σημείο 9.3.V.B του παραρτήματος, προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:  
“— τροποποιήσεις όσον αφορά τους καταλόγους των μειονεκτικών περιοχών που έχουν θεσπιστεί ή τροποποιηθεί με τις οδηγίες του Συμβουλίου και της Επιτροπής και όσον αφορά τους καταλόγους των περιοχών που υπόκεινται σε περιβαλλοντικούς περιορισμούς.”

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Σεπτεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής»

---

**Διορθωτικό στην απόφαση 2002/60/EK του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 2002, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών για την περίοδο από τις 26 Ιανουαρίου 2002 έως τις 25 Ιανουαρίου 2006**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 24 της 26ης Ιανουαρίου 2002)

Σελίδα 57, παράρτημα II, υπό «SVERIGE»  
αντί: «Endrick SCHUBERG  
Västra Götalands läns landsting»  
διάβαζε: «Endrick SCHUBERT  
Västra Götalands läns landsting».

---